

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c Tuesday 15 November 1977 WINDHOEK Dinsdag 15 November 1977 No. 3667

CONTENTS:

GOVERNMENT NOTICES:

- No. 376 Road Traffic Regulations, 1967: Amendment of Government Notice 158 of September 1972
- No. 377 Declaration of Areas to be Private Game Parks
- No. 378 Closing of Certain Portions of a Main Road and Proclamation and Classification of Roads: District of Windhoek and Magisterial District of Swakopmund
- No. 379 Notification of an Application that a Portion of a Farm Road be Closed: District of Okahandja
- No. 380 Closing of a Farm Road and Proclamation and Classification of a Road: District of Windhoek
- No. 381 Notification of an Application that a Portion of a Farm Road be Closed: District of Mariental
- No. 382 Closing of a District Road and Proclamation and Classification of a Road: District of Windhoek
- No. 383 Municipality of Swakopmund: Amendment of Hawker and Pedlar Regulations
- No. 384 Peri-Urban Development Board: Financial Regulations
- No. 385 Peri-Urban Development Board: Tender Regulations
- No. 386 Village Management Board of Witvlei: Amendment of Sanitation Regulations
- No. 387 Notification of a Proposal that Main Road be Deviated: Magisterial District of Okahandja
- No. R.2199 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1(No.1/1/517)
- No. R.2219 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1(No. 1/1/518)

INHOUD:

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:

Page/Bladsy

- No. 376 Padverkeersregulasies 1967: Wysiging van Goewermentskennigsgewing 158 van September 1972 952
- No. 377 Verklaring van Gebiede tot Private Wildtuine 952
- No. 378 Sluiting van Sekere Gedeeltes van 'n Grootpad en Proklamering en Klassifisering van Paaie: Distrik Windhoek en Landdrosdistrik Swakopmund 953
- No. 379 Bekendmaking van 'n Aansoek om die Sluiting van 'n Gedeelte van 'n Plaaspad: Distrik Okahandja 954
- No. 380 Sluiting van 'n Plaaspad en Proklamering en Klassifisering van 'n Pad: Distrik Windhoek 955
- No. 381 Bekendmaking van 'n Aansoek om die Sluiting van 'n Gedeelte van 'n Plaaspad: Distrik Mariental 955
- No. 382 Sluiting van 'n Distrikspad en Proklamering en Klassifisering van 'n Pad: Distrik Windhoek 956
- No. 383 Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Smous- en Venterregulasies 957
- No. 384 Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling: Finansiële Regulasies 959
- No. 385 Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling: Tenderregulasies 968
- No. 386 Dorpsbestuur van Witvlei: Wysiging van Sanitêre Regulasies 974
- No. 387 Bekendmaking van 'n Voorstel dat Grootpad Verlé word: Landdrosdistrik Okahandja ... 975
- No. R.2199 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/517) . 981
- No. R.2219 (Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/518) . 982

GENERAL NOTICES:

- No. 36 Municipality of Swakopmund: Permanent closing off of Werft Street
- No. 37 Municipality of Mariental: Interim Electoral Expenses
- No. 38 Municipality of Keetmanshoop: Redefinition of Boundaries of Electoral Wards

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

- No. 36 Munisipaliteit Swakopmund: Permanente afsluiting van werftstraat 982
- No. 37 Munisipaliteit Mariental: Tussenverkiegingsuitgawes 983
- No. 38 Munisipaliteit Keetmanshoop: Herbepaling van Grense van Kieswyke 983
- Advertensies; 984

ADVERTISEMENTS:

Government Notices:

The following Government Notices are published for general information.

H. P. F. GOUS,
Secretary for South West Africa.

Administration of South West Africa,
Windhoek.

No. 376] [15 November 1977

**ROAD TRAFFIC REGULATIONS, 1967:
AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE 158
OF 26 SEPTEMBER 1972**

The Executive Committee has by virtue of the powers in him vested by section 165 of the Road Traffic Ordinance 1967 (Ordinance 30 of 1967) amended Government Notice 158 of 26 September 1972 by the substitution for the expression "a period of five years" of the expression "a period of seven years".

No. 377] [15 November 1977

**DECLARATION OF AREAS TO BE PRIVATE
GAME PARKS**

The Executive Committee has, under and by virtue of the provisions of section 22 of the Nature Conservation Ordinance, 1975 (Ordinance 4 of 1975) declared the following areas to be private game parks:

Waltershagen Game Park

The farm Waltershagen 135, situated in the district of Otjiwarongo and property of Mr. U. J. Kaiser.

Narnbees Game Park

The farm Narnbees 129, situated in the district of Keetmanshoop and property of Mr. J. H. Schröer.

Goewermentskennisgewings

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrasie van Suidwes-Afrika,
Windhoek.

No. 376] [15 November 1977

**PADVERKEERSREGULASIES 1967 : WYSIGING
VAN GOEWERMENTS KENNISGEWING 158
VAN 26 SEPTEMBER 1972**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens die bevoegdheid hom verleen by Artikel 165 van die Ordonnansie op Padverkeer, 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) Goewermentskennisgewing 158 van 26 September 1972 gewysig deur die uitdrukking " 'n tydperk van vyf jaar" deur die uitdrukking " 'n tydperk van sewe jaar" te vervang.

No. 377] [15 November 1977

**VERKLARING VAN GEBIEDE TOT PRIVATE
WILDTUINE**

Die Uitvoerende Komitee het, kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22 van die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1975 (Ordonnansie 4 van 1975) die volgende gebiede tot private wildtuine verklaar:

Private Wildtuin Waltershagen

Die plaas Waltershagen 135, geleë in die distrik Otjiwarongo en eiendom van mnr. U. J. Kaiser.

Private Wildtuin Narnbees

Die plaas Narnbees 129, geleë in die distrik Keetmanshoop en eiendom van mnr. J. H. Schröer.

Hochland Game Park

The farm Hochland 56, situated in the district of Outjo and property of messrs. C. J. Oberholzer and Son.

No. 378]

[15 November 1977

**CLOSING OF CERTAIN PORTIONS OF MAIN ROAD 52 AND PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF ROADS
DISTRICT OF WINDHOEK AND MAGISTERIAL DISTRICT OF SWAKOPMUND**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, in the district of Windhoek and magisterial district of Swakopmund closed certain portions of main road 52 which is indicated on sketch-map P842 and which is described in Schedule I hereto and proclaimed the roads which is indicated on sketch-map P842, defined the course thereof as described in Schedule II hereto and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a main road (number 52).

SCHEDULE I

- (a) From a point (A on sketch P842 — see inset 6) on trunk road 2/2 on the farm Portion B of Swakopmund Town and Townlands 41 across the said farm to a point (B on sketch P842 — see inset 6) on main road 52 on the said farm.
- (b) From a point (X on sketch P842) on main road 52 on the farm Aub 321 across the farms Aub 321, Aandrus 362 and Karanab 328 to a point (Y on sketch P842) on the common boundary of the farms Karanab 328 and Heusis 329; thence across the farms Heusis 329 and Portion 1 of Neuheusis 332 to a point (R on sketch P842 — see inset 4) on the last-mentioned farm; thence across the farm Portion 1 of Neuheusis 332 to a point (T on sketch P842) on the said farm.

SCHEDULE II

- (a) From a point (B on sketch P842 — see inset 6) on main road 52 on the farm Portion B of Swakopmund Town and Townlands 41 generally north-westwards across the said farm to a point (C on sketch P842 — see inset 6) on trunk road 2/2 on the said farm.
- (b) From a point (X on sketch P842) on main road 52 on the farm Aub 321 generally north-eastwards across the farms Aub 321, Dirleen 371 and Heusis 329 to a point (Q on sketch P842 — see inset 3) on the last-mentioned farm; thence generally north-

Private Wildtuin Hochland

Die plaas Hochland 56, geleë in die distrik Outjo en eiendom van mnre. C. J. Oberholzer en Seun.

No. 378]

[15 November 1977

**SLUITING VAN SEKERE GEDEELTES VAN GROOTPAD 52 EN PROKLAMERING EN KLASSIFISERING VAN PAAIE
DISTRIK WINDHOEK EN LANDDROS DISTRIK SWAKOPMUND**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, in die distrik Windhoek en Landdrosdistrik Swakopmund sekere gedeeltes van grootpad 52 wat aangetoon word op sketskaart P842 gesluit soos in Bylae I hieronder beskryf en die paaie wat aangetoon word op sketskaart P842 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in Bylae II hieronder beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23 (1) van genoemde Ordonnansie tot grootpad (nommer 52) verklaar.

BYLAE I

- (a) Van 'n punt (A op skets P842 — kyk inlas 6) op hoofpad 2/2 op die plaas Gedeelte B van Swakopmund-dorp en -dorpsgrond 41 oor genoemde plaas tot op 'n punt (B op skets P842 — kyk inlas 6) op grootpad 52 op genoemde plaas.
- (b) Van 'n punt (X op skets P842) op grootpad 52 op die plaas Aub 321 oor die plase Aub 321, Aandrus 362 en Karanab 328 tot op 'n punt (Y op skets P842) op die gemeenskaplike grens van die plase Karanab 328 en Heusis 329; van daar oor die plase Heusis 329 en Gedeelte 1 van Neuheusis 332 tot op 'n punt (R op skets P842 — kyk inlas 4) op laasgenoemde plaas; van daar oor die plaas Gedeelte 1 van Neuheusis 332 tot op 'n punt (T op skets P842) op genoemde plaas.

BYLAE II

- (a) Van 'n punt (B op skets P842 — kyk inlas 6) op grootpad 52 op die plaas Gedeelte B van Swakopmund-dorp en -dorpsgronde 41 algemeen noordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (C op skets P842 — kyk inlas 6) op hoofpad 2/2 op genoemde plaas.
- (b) Van 'n punt (X op skets P842) op grootpad 52 op die plaas Aub 321 algemeen noordooswaarts oor die plase Aub 321, Dirleen 371 en Heusis 329 tot op 'n punt (Q op skets P842 — kyk inlas 3) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noord-

wards and more and more north-eastwards across the farms Heusis 329 and Portion 1 of Neuheusis 332 to a point (R on sketch P842 — see inset 4) on the last-mentioned farm; thence generally east-north-eastwards across the said farm to a point (S on sketch P842 — see inset 4) on the said farm; thence generally east-southeastwards across the said farm to a point (T on sketch P842 — see inset 4) on main road 52 on the said farm.

waarts en al meer noordooswaarts oor die plase Heusis 329 en Gedeelte 1 van Neuheusis 332 tot op 'n punt (R op skets P842 — kyk inlas 4) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen oos-noord-ooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (S op skets P842 — kyk inlas 4) op genoemde plaas; van daar algemeen oos-suidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (T op skets P842 — kyk inlas 4) op grootpad 52 op genoemde plaas.

No. 379]

[15 November 1977

NOTIFICATION OF AN APPLICATION THAT A PORTION OF FARM ROAD 2152 BE CLOSED DISTRICT OF OKAHANDJA

Under and by virtue of the provisions of section 16(3) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that application was made for the closing of a portion of farm road 2152 as described in the schedule hereto.

A sketch (number P960) of the area concerned and on which the road to which the application refers and other proclaimed roads in that area are shown, is lying open to inspection during normal office hours at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Okahandja.

Every person having any objection to the above application is hereby commanded to lodge his objection in writing with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek 9100, within thirty days of 15 November 1977.

SCHEDULE

Description of road:

The road described as farm road 2152 in Schedule III of Proclamation 56 of 1965.

Portion to be closed:

From a point (D on sketch P960) on the common boundary of the farms Portion A of Otjiundu 18 and Portion A of Orutjiva 17 across the farms Portion A of Orutjiva 17 and Okombahe 16 to a point (E on sketch P960) on the common boundary of the last-mentioned farm and the farm Okamongongua 15.

No. 379]

[15 November 1977

BEKENDMAKING VAN 'N AANSOEK OM DIE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 2152 DISTRIK OKAHANDJA

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 16(3) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat aansoek gedoen is om die sluiting van 'n gedeelte van plaaspad 2152 soos in die bylae hieronder beskryf.

'n Skets (nommer P960) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek betrekking het en ander geproklameerde paaie in daardie streek aangetoon word, is gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Okahandja, ter insae beskikbaar.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde aansoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 November 1977 by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek 9100, in te dien.

BYLAE

Beskrywing van pad:

Die pad beskryf as plaaspad 2152 in Bylae III van Proklamasie 56 van 1965.

Gedeelte wat gesluit moet word:

Van 'n punt (D op skets P960) op die gemeenskaplike grens van die plase Gedeelte A van Otjiundu 18 en Gedeelte A van Orutjiva 17 oor die plase Gedeelte A van Orutjiva 17 en Okombahe 16 tot op 'n punt (E op skets P960) op die gemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en die plaas Okamongongua 15.

No. 380]

[15 November 1977

**CLOSING OF FARM ROAD 1304 AND
PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A
ROAD DISTRICT OF WINDHOEK**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, in the district of Windhoek closed farm road 1304 which is indicated on sketch-map P948 and which is described in Schedule I hereto and proclaimed a road which is indicated on sketch-map P948, defined the course thereof as described in Schedule II hereto and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a farm road (number 1304).

SCHEDULE I

<i>Description of road:</i>	<i>Portion closed:</i>
The road described as farm road 1304 in Schedule II of Proclamation 46 of 1954.	The whole.

SCHEDULE II

From a point (T on sketch P948) on district road 1982 on the farm Portion 1 of (Consol.) Hochland 37 generally southwards across the farms Portion 1 of (Consol.) Hochland 37, Portion 4 (Bergveld) (a portion of Portion 2) of Hochland 37, Hartelust 34 and Portsmut Game Ranch 664 to a point (U on sketch P948) on farm road 1303 on the last-mentioned farm.

No. 381]

[15 November 1977

**NOTIFICATION OF AN APPLICATION THAT A
PORTION OF FARM ROAD 1029 BE CLOSED
DISTRICT OF MARIENTAL**

Under and by virtue of the provisions of section 16(3) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that application was made for the closing of a portion of farm road 1029 as described in the schedule hereto.

A sketch (number P961) of the area concerned and on which the road to which the application refers and other proclaimed roads in that area are shown, is lying open to inspection during normal office hours at the Offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Mariental.

Every person having any objection to the above application is hereby commanded to lodge his objection in

No. 380]

[15 November 1977

**SLUITING VAN PLAASPAD 1304 EN
PROKLAMERING EN KLASSIFISERING VAN 'N
PAD DISTRIK WINDHOEK**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, in die distrik Windhoek plaaspad 1304 wat aangetoon word op sketskaart P948 gesluit soos in Bylae I hieronder beskryf en 'n pad wat aangetoon word op sketskaart P948 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in Bylae II hieronder beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot plaaspad (nommer 1304) verklaar.

BYLAE I

<i>Beskrywing van pad:</i>	<i>Gedeelte gesluit:</i>
Die pad beskryf as plaaspad 1304 in Bylae II van Proklamasie 46 van 1954.	Die hele.

BYLAE II

Van 'n punt (T op skets P948) op distrikspad 1982 op die plaas Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37 algemeen suidwaarts oor die plase Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37, Gedeelte 4 (Bergveld) ('n gedeelte van Gedeelte 2) van Hochland 37, Hartelust 34 en Portsmut Game Ranch 664 tot op 'n punt (U op skets P948) op plaaspad 1303 op laasgenoemde plaas.

No. 381]

[15 November 1977

**BEKENDMAKING VAN 'N AANSOEK OM DIE
SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD
1029 DISTRIK MARIENTAL**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 16(3) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat aansoek gedoen is om die sluiting van 'n gedeelte van plaaspad 1029 soos in die bylae hieronder beskryf.

'n Skets (nommer P961) van die betrokke streek waarop die pad waarop die aansoek betrekking het en ander geproklameerde paaie in daardie streek aangetoon word, is gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Mariental, ter insae beskikbaar.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde aansoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die

writing with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek 9100, within thirty days of 15 November 1977.

SCHEDULE

Description of road:

The road described as farm road 1029 in Schedule III of Proclamation 38 of 1955 and in Schedule I of Proclamation 13 of 1961

Portion to be closed:

From a point (B on sketch P961) on the common boundary of the farms Farm 348 and Atlas 530 across the farm Atlas 530 to a point (C on sketch P961) on the common boundary of the farms Atlas 530 and Cobra 349.

No. 382]

15 November 1977

CLOSING OF DISTRICT ROAD 1412 AND PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A ROAD DISTRICT OF WINDHOEK

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, in the district of Windhoek closed district road 1412 which is indicated on sketch-map P948 and which is described in Schedule I hereto and proclaimed a road which is indicated on sketch-map P948, defined the course thereof as described in Schedule II hereto and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a district road (number 1412).

SCHEDULE I

Description of Road:

The road described as district road 1412 in Schedule II of Proclamation 44 of 1955, in the schedule of Proclamation 23 of 1971 and in the schedule of Proclamation 76 of 1971.

Portion Closed:

The whole.

SCHEDULE II

From a point (A on sketch P948) on main road 52 on the farm Aub 321 generally southwards across the farms Aub 321, Sonderwater 361 and Gurub 320 to a

gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 November 1977 by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek 9100, in te dien.

BYLAE

Beskrywing van pad:

Die pad beskryf as plaaspad 1029 in Bylae III van Proklamasie 38 van 1955 en in Bylae I van Proklamasie 13 van 1961

Gedeelte wat gesluit moet word:

Van 'n punt (B op skets P961) op die gemeenskaplike grens van die plase Plaas 348 en Atlas 530 oor die plaas Atlas 530 tot op 'n punt (C op skets P961) op die gemeenskaplike grens van die plase Atlas 530 en Cobra 349.

No. 382]

[15 November 1977

SLUITING VAN DISTRIKSPAD 1412 EN PROKLAMERING EN KLASSIFISERING VAN 'N PAD DISTRIK WINDHOEK

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, in die distrik Windhoek distrikspad 1412 wat aangetoon word op sketskaart P948 gesluit soos in Bylae I hieronder beskryf en 'n pad wat aangetoon word op sketskaart P948 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in Bylae II hieronder beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot distrikspad (nommer 1412) verklaar.

BYLAE I

Beskrywing van pad:

Die pad beskryf as distrikspad 1412 in Bylae II van Proklamasie 44 van 1955, in die bylae van Proklamasie 23 van 1971 en in die bylae van Proklamasie 76 van 1971.

Gedeelte gesluit:

Die hele.

BYLAE II

Van 'n punt (A op skets P948) op grootpad 52 op die plaas Aub 321 algemeen suidwaarts oor die plase Aub 321, Sonderwater 361 en Gurub 320 tot op 'n punt (B

point (B on sketch P948) on the last-mentioned farm; thence generally south-eastwards across the farms Gurub 320 and Sonderwater 361 to a point (D on sketch P948) on the last-mentioned farm; thence generally south-eastwards across the farm Sonderwater 361 to a point (E on sketch P948) on the said farm; thence generally southwards across the farms Sonderwater 361 and Groot Wasservallei 424 to a point (G on sketch P948) on the last-mentioned farm; thence generally south-westwards across the farms Groot Wasservallei 424, Portion B of Luvahole 9 and Portion A of Jonkergrab 7 to a point (H on sketch P948) on the last-mentioned farm; thence generally south-south-westwards across the farms Portion A of Jonkergrab 7, Portion B of Luvahole 9 and Portion A of Jonkergrab 7 to a point (I on sketch P948) on the last-mentioned farm; thence generally south-westwards across the farm Portion A of Jonkergrab 7 to a point (J on sketch P948 — see additio) on the said farm; thence generally south-south-eastwards across the farm Portion A of Jonkergrab 7 to a point (L on sketch P948 — see additio) on the said farm; thence generally south-south-westwards across the farm Portion A of Jonkergrab 7 to a point (M on sketch P948 — see additio) on the said farm; thence generally south-eastwards across the farm Portion A of Jonkergrab 7 to a point (O on sketch P948) on the said farm; thence generally southwards across the farm Portion A of Jonkergrab 7 to a point (P on sketch P948) on the common boundary of the said farm and the farm Portion 1 of (Consol.) Hochland 37; thence generally south-south-eastwards across the farm Portion 1 of (Consol.) Hochland 37 to a point (Q on sketch P948) on the said farm; thence generally southwards across the farm Portion 1 of (Consol.) Hochland 37 to a point (S on sketch P948) on the said farm; thence generally southwards across the farm Portion 1 of (Consol.) Hochland 37 to a point (T on sketch P948) on district road 1982 on the said farm.

op skets P948) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidooswaarts oor die plase Gurub 320 en Sonderwater 361 tot op 'n punt (D op skets P948) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidooswaarts oor die plaas Sonderwater 361 tot op 'n punt (E op skets P948) op genoemde plaas; van daar algemeen suidwaarts oor die plase Sonderwater 361 en Groot Wasservallei 424 tot op 'n punt (G op skets P948) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidweswaarts oor die plase Groot Wasservallei 424, Gedeelte B van Luvahole 9 en Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (H op skets P948) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Gedeelte A van Jonkergrab 7, Gedeelte B van Luvahole 9 en Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (I op skets P948) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidweswaarts oor die plaas Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (J op skets P948 — kyk aanlas) op genoemde plaas; van daar algemeen suid-suidooswaarts oor die plaas Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (L op skets P948 — kyk aanlas) op genoemde plaas; van daar algemeen suid-suidweswaarts oor die plaas Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (M op skets P948 — kyk aanlas) op genoemde plaas; van daar algemeen suidwaarts oor die plaas Gedeelte A van Jonkergrab 7 tot op 'n punt (P op skets P948) op die gemeenskaplike grens van genoemde plaas en die plaas Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37; van daar algemeen suid-suidooswaarts oor die plaas Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37 tot op 'n punt (Q op skets P948) op genoemde plaas; van daar algemeen suidwaarts oor die plaas Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37 tot op 'n punt (S op skets P948) op genoemde plaas; van daar algemeen suidwaarts oor die plaas Gedeelte 1 van (Consol.) Hochland 37 tot op 'n punt (T op skets P948) op distrikspad 1982 op genoemde plaas.

No. 383]

[15 November 1977

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND
AMENDMENT OF HAWKER AND PEDLAR REGULATIONS

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved of the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 127 of 1968.

1. Substitute the following for the definition of "hawker" in regulation 1:

"“hawker” means without in any way restricting the ordinary meaning of the word, also anybody, including a *bona fide* farmer, who within the muni-

No. 383]

15 November 1977

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND
WYSIGING VAN SMOUS- EN VENTERREGULASIES

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 127 van 1968.

1. Vervang in regulasie 1 die woordomskriving van "smous" deur die volgende:

"“smous”, sonder om die gewone betekenis van die woord enigsins te beperk, ook enige iemand, insluitende 'n *bona fide* boer, wat binne die muni-

cipal area sells or otherwise disposes for profit or exhibits or offers any food or other wares, whether these are the products of his own industry or otherwise, other than from a specified business place and which is or has to be registered in terms of these regulations or which is exempted from registration in terms of regulation 2(a); and "pedlar" has a corresponding meaning."

2. Delete the definition of "pedlar" in regulation 1.
3. Delete the words "or pedlar" and "pedlar or" wherever they appear in these regulations.
4. Substitute the amount of "R10,00" for the figure and word "50 cents" in regulation 3(d).
5. Substitute the following for regulation 4(a):
"Every certificate of registration shall be issued and shall take effect from the date of issue up to including the next succeeding 31st day of March when it shall lapse. Any application for renewal of such certificate of registration shall be made not less than one month before the date of expiry."
6. Substitute the amount of "R2,00" for the amount of "50c" in regulation 6(a).
7. Delete regulation 8(b) and renumber regulation 8(a) to 8.
8. Substitute the following for regulation 9:

"No person shall carry on the trade of hawker within the limits of the municipal area before 07h00 and after 20h00 on any day on which such trade is by law permitted and carry on such trade from door to door."

9. Substitute the following for regulation 13(b):

"Every vehicle, barrow, handcart or receptacle shall be removed from the hawking area at the conclusion of business each day and the hawking area shall be left clean and tidy."

10. Substitute the following for regulation 14:

"14. (a) No person shall carry on hawking business anywhere within the municipal area other than on the specially demarcated hawking area made available by the Council.

- (b) No person shall stay overnight in the demarcated hawking area.
- (c) A levy of R2,00 per day ending at 20h00 shall be payable for using the hawking area, and the receipt shall be produced

sipale gebied enige voedsel of ander ware, afgesien daarvan of dit sy eie produkte is of nie verkoop of andersins vir gewin van die hand sit of te koop uitstal of aanbied anders as vanaf 'n bepaalde sakeperseel en wat ingevolge hierdie regulasies geregistreer is of moet wees of wat ingevolge regulasie 2(a) van die vereiste van registrasie vrygestel is; en het "venter" dieselfde betekenis."

2. Skrap die woordskrywing van "venter" in regulasie 1.
3. Skrap die woorde "of venter" en "venter of" oral waar dit in hierdie regulasie voorkom.
4. Vervang in regulasie 3(b) die bedrag van "50c" deur die bedrag van "R10,00".
5. Vervang regulasie 4(a) deur die volgende:
"Elke registrasiesertifikaat word uitgereik en is van krag vanaf die datum van uitreiking tot en met die eersvolgende 31ste dag van Maart wanneer dit verval. 'n Aansoek om hernuwing van sodanige registrasiesertifikaat moet minstens een maand voor die vervaldatum gedoen word."
6. Vervang in regulasie 6(a) die syfer en woord "50 sent" deur die bedrag van "R2,00".
7. Skrap regulasie 8(b) en hernoem regulasie 8(a) na 8.
8. Vervang regulasie 9 deur die volgende:

"Elke voertuig, stootkar, handkar of houer moet na afloop van besigheid elke dag uit die smousgebied verwyder word en die smousgebied moet skoon en netjies gelaat word."

9. Vervang regulasie 13(b) deur die volgende:

"Elke voertuig, stootkar, handkar of houer moet na afloop van besigheid elke dag uit die smousgebied verwyder word en die smousgebied moet skoon en netjies gelaat word."

10. Vervang regulasie 14 deur die volgende;

"14. (a) Niemand mag op enige ander plek binne die munisipale gebied smous, anders as op die spesiale, afgebakende smousgebied wat deur die Raad daargestel is nie.

- (b) Niemand mag oornag op die afgebakende smousgebied nie.
- (c) 'n Heffing van R2,00 per dag wat eindig om 20h00 is betaalbaar vir gebruik van die smousgebied en die kwitansie moet op

when this is requested by an authorised official of the Council."

versoek getoon word aan 'n gemagtigde beampete van die Raad."

11. Add the following new regulation 16 after regulation 15:

11. Voeg die volgende nuwe regulasie 16 in na regulasie 15:

"16. Requirements and standards are laid down by these regulations which should be construed as additional to and not as a substitution for the provision of legislation contained in the General Health Regulations promulgated under Government Notice 121 of 1969, as amended."

"16 Hierdie regulasies stel vereistes en standarde wat geag moet word bykomend te wees, en nie ter vervanging nie van die bepalings van wetgewing opgeteken in die Algemene Gesondheidsregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 121 van 1969, soos gewysig."

No. 384]

[15 November 1977

PERI-URBAN DEVELOPMENT BOARD FINANCIAL REGULATIONS

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 40 of the Peri-Urban Development Board Ordinance 1970, (Ordinance 19 of 1970) approved the following regulations:

Definitions:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates —
 - (i) "secretary" shall mean the secretary of the board or his duly authorized substitute, (i)
 - (ii) "treasurer" shall mean the official appointed by the board in terms of section 12 of the Ordinance and who shall be responsible for all financial transactions of the board and any other duly authorized person acting on his behalf; (ii)

and every expression to which a meaning has been assigned by the Ordinance, shall have a corresponding meaning in these regulations.

Estimates:

2. (1) (a) Every head of a division shall on or before the first day of June in every year submit to the treasurer estimates of the revenue and expenditure of his division for the ensuing financial year.
- (b) Such estimates shall set forth in detail for the division concerned —
 - (i) the expected ordinary expenditure to be defrayed from revenue account during the ensuing financial year;

No. 384]

[15 November 1977

RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING FINANSIËLE REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 40 van die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, 1970 (Ordonnansie 19 van 1970) die onderstaande regulasies gemaak:

Woordbepaling

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken —
 - (i) "sekretaris" die sekretaris van die raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger, (i)
 - (ii) "tesourier" die beampete deur die raad aangestel ingevolge artikel 12 van die Ordonnansie en wat verantwoordelik is vir alle sake rakende die finansies van die raad en enige behoorlik gemagtigde persoon wat namens hom optree; (ii)

en het elke uitdrukking waaraan in die Ordonnansie 'n betekenis gegee word 'n ooreenstemmende betekenis in hierdie regulasie.

Begroting

2. (1) (a) Elke hoof van 'n afdeling dien op of voor die eerste dag van Junie in elke jaar 'n beraming van die inkomste en uitgawe van sy afdeling vir die daaropvolgende finansiële jaar by die tesourier in.
- (b) Sodanige beraming sit ten opsigte van die betrokke afdeling die volgende besonderhede uiteen:
 - (i) die verwagte gewone uitgawes wat gedurende die daaropvolgende boekjaar uit inkomsterekening bestry moet word;

- (ii) the contributions to be made to the Renewals Fund during the ensuing financial year; and
- (iii) the expected expenditure on capital works during the ensuing financial year.
- (2) (a) The treasurer shall in consultation with the head of every division concerned correlate, summarise and, if necessary, amend the estimates thus received.
- (b) the treasurer shall thereupon frame and submit to the secretary on or before the first day of August in every year draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year, together with recommendations concerning the means of financing capital expenditure and concerning contributions from revenue to the Renewals Funds,
- (3) (a) the secretary shall submit such draft estimates of revenue and expenditure to the board at its first ordinary meeting during August of every year or at a special meeting and the board shall draw up estimates of revenue and expenditure as provided by section 13 (3) of the Ordinance.
3. (1) The treasurer shall furnish the secretary with a quarterly statement of expenditure and balances on the votes of the approved estimates under the control of every head of a division.
- (2) (a) If it appears that any vote is in danger of being overspent or if items of expenditure not provided for in the approved estimates should arise during any financial year, the treasurer shall submit a full report on the circumstances of the case to the secretary for submission to the board.
- (b) The board shall obtain the prior approval of the Executive Committee for any such additional expenditure as it may decide to incur.
- Control of expenditure:**
4. (1) The secretary may authorise the payment of any expenditure which is a legal obligation upon the board.
- (2) (a) The secretary may authorise purchases not exceeding R500: Provided that at least two quotations shall be obtained beforehand: Provided further that the secretary shall
- (ii) die bydraes wat gedurende die daaropvolgende boekjaar aan die hernuwingsfonds gemaak moet word; en
- (iii) die verwagte uitgawes op kapitaalwerke gedurende die daaropvolgende boekjaar.
- (2) (a) Die tesourier moet in oorleg met die betrokke hoof van elke afdeling die beramings aldus ontvang, korreleer, saamvat en, indien nodig, wysig.
- (b) Die Tesourier stel daarna 'n ontwerpbegroting van inkomste en uitgawe vir die daaropvolgende boekjaar op en dien dit op of voor die eerste dag van Augustus in elke jaar by die sekretaris in, tesame met sy aanbevelings aangaande die finansiering van kapitaaluitgawes en aangaande bydraes uit inkomste aan die Hernuwingsfonds.
- (3) (a) Die sekretaris lê sodanige ontwerpbegroting van inkomste en uitgawe vir die daaropvolgende boekjaar aan die raad voor tydens sy eerste gewone vergadering in Augustus van elke jaar of tydens 'n buitengewone vergadering en die raad stel 'n begroting van inkomste en uitgawe op soos bepaal by artikel 13(3) van die Ordonnansie.
3. (1) Die tesourier verskaf kwartaalliks aan die sekretaris 'n staat van uitgawe en balanse op die poste van die goedgekeurde begroting onder die beheer van elke hoof van 'n afdeling.
- (2) (a) As dit blyk dat enige begrotingspos gevaar staan om oorskry te word of as uitgawe-items gedurende enige boekjaar ontstaan waarvoor nie voorsiening gemaak is in die goedgekeurde begroting nie, dien die tesourier 'n volledige verslag oor die omstandighede van die geval by die sekretaris in vir voorlegging aan die raad.
- (b) Die raad verkry vooraf die goedkeuring van die Uitvoerende Komitee vir sodanige bykomende uitgawes soos hy besluit om aan te gaan.
- Beheer oor uitgawe**
4. (1) Die sekretaris kan die betaling van enige uitgawe wat 'n wetlike verpligting op die raad is, magtig.
- (2) (a) Die sekretaris kan aankope van hoogstens R500 magtig: Met dien verstande dat minstens twee kwotasies vooraf aangevra moet word: Met dien verstande voorts dat

endorse upon the order or requisition the vote under which funds are available in the approved estimates.

- (b) All purchases in excess of R500 shall be authorised by the board.
- (c) For each such purchase the head of a division concerned shall obtain an invoice or delivery note which shall be certified by him and forwarded to the secretary as provided by regulation 6 (3).
- (3) (a) No expenditure shall be incurred in connection with any work or project estimated to cost R500 or more unless the board has considered and approved the plans and estimate of costs for such work or project.
- (b) After the board has given such approval, the secretary may authorise expenditure upon such work or project not exceeding the estimate of costs thus approved: Provided that the secretary shall endorse upon every order or requisition in connection with such work or project the vote, sub-vote and items of the approved estimates and the authority for such work or project in terms of regulation 4 (3) (a).
- (c) (i) When work upon any work or project approved in terms of regulation 4 (3) (a) has been completed or discontinued the head of a division concerned shall forthwith report such completion or discontinuation to the secretary.
- (ii) Upon receipt of such report the secretary shall make no further payment upon the authority for such work or project given in terms of regulation 4 (3) (a) and shall report such completion or discontinuation to the board.
- (4) No expenditure from revenue shall be made on capital works which are to be financed from loan funds other than the costs of a feasibility report and preliminary estimate of costs.

Collection and control of revenue:

5. (1) (a) The treasurer shall be responsible for the collection of all moneys due to the board but he may appoint sub-receivers to collect moneys on his behalf.
- (b) All moneys collected by a sub-receiver in terms of sub-regulation (a) shall be paid

die sekretaris die goedgekeurde begroting waaronder fondse beskikbaar is op die bestelling of rekwisisie endosseer;

- (b) Alle aankope bo R500 word gemagtig deur die raad.
- (c) Vir elke sodanige aankoop verkry die betrokke hoof van 'n afdeling 'n faktuur of leweringsbrief wat hy sertifiseer en aan die sekretaris besorg soos bepaal by regulasie 6 (3).
- (3) (a) Geen uitgawe word aangegaan in verband met enige werk of skema wat na beraming R500 of meer sal kos nie tensy die raad die planne en kosteberaming van sodanige werk of skema oorweeg en goedgekeur het.
- (b) Nadat die raad sodanige goedkeuring gegee het, kan die sekretaris uitgawes op sodanige werkskema wat nie die goedgekeurde kosteberaming oorskry nie, magtig: Met dien verstande dat die sekretaris op elke bestelling of rekwisisie in verband met sodanige werk of skema die pos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting en die magtiging vir sodanige werk of skema ingevolge regulasie 4 (3) (a) moet endosseer.
- (c) (i) As werk aan enige werk of skema wat ingevolge regulasie 4 (3) (a) goedgekeur is, voltooi of gestaak word, rapporteer die betrokke hoof van 'n afdeling onverwyld sodanige voltooiing of staking aan die sekretaris.
- (ii) Na ontvangs van sodanige rapport maak die sekretaris geen verdere uitbetalings op die magtiging vir sodanige werk of skema ingevolge regulasie 4 (3) (a) nie en rapporteer hy sodanige voltooiing of staking, na gelang, aan die raad.
- (4) Geen uitgawes uit inkomste word gemaak op kapitaalwerke wat uit leningsfondse gefinansier gaan word nie, buiten die koste van 'n uitvoerbaarheidsverslag en 'n voorlopige kosteberaming.

Invordering van en beheer oor inkomste

5. (1) (a) Die tesourier is verantwoordelik vir die invordering van alle gelde aan die raad verskuldig, maar hy mag sub-ontvangers aanstel om namens hom gelde in te vorder.
- (b) Alle gelde wat ingevolge subregulasie (a) deur 'n sub-ontvanger ingevorder is, word by die tesourier, of, met goedkeuring van

over to the treasurer or, with his approval, shall be deposited at the board's bank.

(2) (a) The cashier shall immediately issue an official receipt in respect of all moneys received.

(b) No alteration shall be made on any receipt and should an erroneous entry be made on any receipt such receipt shall be cancelled and a fresh receipt issued and the cancelled original shall be retained with the duplicate for audit purposes.

(3) (a) All sums received shall be balanced and banked daily or on such times and ways as the treasurer determines.

(b) Any shortage shall immediately be made good by the responsible officer and any surplus shall be paid into the board's general revenue account.

(4) In the case of any cashier being relieved of duty the cash book shall be balanced and the balance initialled by the officer taking over duty.

(5) All sums received by mail shall be entered in the mail register and the treasurer shall cause a receipt to be made out and the number of the receipt to be entered in the mail register on the same day.

(6) At the end of every month the treasurer shall cause the cash book to be closed and reconciled with the bank balance.

Payment of accounts and contracts:

6. (1) (a) An imprest account for petty cash disbursement shall only be opened on approval by the secretary who shall determine both the amount to be kept on such account as well as the nature and extent of payments to be made from it.

(b) Every such petty cash disbursement shall be supported by a voucher giving the name of the payee and nature and amount of payment and bearing the signature of the authorising officer.

(c) Every petty cash disbursement for stamps shall be supported by a voucher showing the amount of stamps purchased and bearing the signature of the officer making the purchase and both such voucher and the entry of the purchase into the stamp register shall be signed by a second officer.

die tesourier, by die bank van die raad gestort.

(2) (a) Die kassier reik onmiddellik 'n amptelike kwitansie uit, ten opsigte van alle gelde ontvang.

(b) Geen verandering word op enige kwitansie gemaak nie en indien 'n foutiewe inskrywing op enige kwitansie gemaak word, word sodanige kwitansie gekanselleer en 'n nuwe een uitgereik en die gekanselleerde oorspronklike word saam met die duplikaat bewaar vir ouditdoeleindes.

(3) (a) Alle gelde ontvang word daaglik of op sulke gesette tye en op so 'n wyse as wat die tesourier bepaal gebalanseer en by die bank gestort.

(b) Enige tekort word onmiddellik deur die verantwoordelike beampte aangevul en enige surplus word op die raad se algemene inkomsterekening inbetaal.

(4) As enige kassier afgelos word, word die kasboek gebalanseer en die balans word gearafeer deur die beampte wat diens oorneem.

(5) Alle gelde deur die pos ontvang word in die posregister aangeteken en die tesourier laat op dieselfde dag 'n kwitansie uitreik en die kwitansienommer in die posregister inskrywe.

(6) Aan die end van elke maand laat die tesourier die kasboek afsluit en met die bankbalans versoen.

Betaling van rekenings en kontrakte

6. (1) (a) 'n Voorskotrekening vir kleinkasbetalings word slegs geopen met die goedkeuring van die sekretaris wat bepaal watter bedrag in sodanige rekening gehou kan word en die aard en omvang van die betalings wat daaruit gedoen kan word.

(b) Elke sodanige kleinkasbetaling word gestaaf deur 'n bewysstuk waarop die naam van die ontvanger, die aard en bedrag van die betaling en die handtekening van die magtigende beampte verskyn.

(c) Elke kleinkasbetaling vir seëls word gestaaf deur 'n bewysstuk waarop die bedrag van seëls gekoop en die handtekening van die beampte wat die aankoop maak, verskyn en 'n tweede beampte teken beide sodanige bewysstukke en die inskrywing van die aankoop in die seëlregister as getuie.

- (d) Every petty cash disbursement for telegrams shall be supported by a copy of the telegram and a receipt from the post office.
- (2) (a) All payments other than petty cash disbursements shall be made by cheque.
- (b) All cheques shall be signed by the secretary or other officer duly authorised thereto by the board and countersigned by the treasurer or accountant.
- (3) The secretary shall pass no document for payment unless the head of a division concerned has certified that the goods were actually received in good order or that work was duly done and that the price is reasonable or according to contract and has indicated the vote, sub-vote and item of the approved estimates and the authority in terms of regulation 4 (3) (a).
7. (1) All contracts and agreements involving the payment of moneys to or by the board shall be forwarded to the treasurer for checking and noting immediately after their execution.
- (2) The treasurer shall keep a register of periodical payments of revenue and expenditure on all contracts and agreements.
- (3) (a) Progress payments on account of contracts shall be limited to the value of the work done and materials supplied, less the amount of previous payments and retention money.
- (b) Documents for payment on account of contracts shall be certified by the head of a division concerned as provided by regulation 6 (3), except where the contract provides that such documents shall be certified by the consultant architect or other professional person responsible for supervising the work done under contract.
- (d) Elke kleinkasbetaling vir telegramme word gestaaf deur 'n afskrif van die telegram en 'n kwitansie van die poskantoor.
- (2) (a) Alle betalings buiten kleinkasbetalings geskied per tjek.
- (b) Alle tjeks word onderteken deur die sekretaris of 'n ander beamppte behoorlik deur die raad daartoe gemagtig en mede-onderteken deur die tesourier of rekenmeester.
- (3) Die sekretaris laat geen betaling op enige dokument maak tensy die betrokke hoof van 'n afdeling sertifiseer dat die goedere werklik en in goeie toestand ontvang is of dat werk behoorlik gedoen is en dat die prys redelik of volgens kontrak is, en die pos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting en die magtiging ingevolge regulasie 4 (3) (a) aangedui het.
7. (1) Alle kontrakte of ooreenkomste wat geldbetalings deur of aan die raad behels, word onmiddellik na voltooiing aan die tesourier besorg om nagegaan en aangeteken te word.
- (2) Die tesourier hou 'n register by van periodieke betaling van inkomste en uitgawe ingevolge alle kontrakte en ooreenkomste.
- (3) (a) Vorderingsbetalings ingevolge kontrakte word beperk tot die waarde van die werk gedoen en materiaal verskaf, min die bedrag van vorige betalings en retensielde.
- (b) Betalingsdokumente ingevolge kontrakte word deur die betrokke hoof van 'n afdeling gesertifiseer soos bepaal by regulasie 6 (3) buiten waar die kontrak voorsiening maak dat sodanige dokumente gesertifiseer word deur die konsult argitek of ander beroepspersoon wat verantwoordelik is vir toesig oor die werk wat onder kontrak gedoen word.

Accounting and costing

8. (1) Every head of a division responsible for carrying out any work or project approved in terms of regulation 4 (3) (a) shall keep adequate costing and accounting records in respect of such work to the satisfaction of the secretary.
- (2) (a) No work shall be carried out by one division for another during the execution of any such work or project unless applied for on an official form on which shall be stated the nature of the

Verrekenings en kosteberekening

8. (1) Elke hoof van 'n afdeling wat verantwoordelik is vir die uitvoering van 'n werk of skema goedgekeur ingevolge regulasie 4 (3) (a) hou, ten opsigte van sodanige werk of skema, doelmatige kosteberekenings- en verrekeningsregisters ten genoë van die sekretaris by.
- (2) (a) Geen werk word deur een afdeling vir 'n ander tydens die uitvoering van enige sodanige werk of skema gedoen nie, tensy daarom aansoek gedoen word op 'n

service, the authority in terms of regulation 4 (3) (a) and the vote, sub-vote and item of approved estimates.

- (b) A copy of every such application shall immediately be forwarded to the secretary.
- (3) (a) No material shall be supplied to or work carried out for the public unless approved by the board.
- (b) No such material shall be supplied or work commenced with until suitable arrangements as regards the recovery of the costs involved have been completed to the satisfaction of the secretary.
- (4) Every head of a division in charge of any plant, machinery or labour pool or other distribution account shall keep adequate costing and accounting records of such pool or account to the satisfaction of the secretary.

Insurance

9. (1) (a) Every head of a division shall furnish the secretary with a schedule of all insurable risks under his control, and shall notify the Secretary without delay of all new insurable risks and of all alterations of existing insurable risks, including change of staff covered by fidelity guarantee insurance.
- (b) The secretary shall keep the board informed of all such insurable risks and the board shall determine which risks are to be insured and the amount of coverage in respect of each risk.
- (2) Every head of a division shall forthwith notify the secretary of any third party claim, or any damage to or loss of the board's property, or any injury to any employee of the board, or any accident or occurrence whatsoever which may be covered by insurance or which may require action in terms of any law.
- (3) The treasurer shall have custody of all insurance policies and shall keep a register containing particulars of all insurances effected by the board and shall be responsible for the negotiation of all claims and the collection of all moneys payable to the board under or in pursuance of any policy of insurance.

amptelike vorm waarop die aard van die diens, die magtiging ingevolge regulasie 4 (3) (a) en die pos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting verskyn.

- (b) 'n Afskrif van elke sodanige aansoek word onverwyld aan die sekretaris besorg.
- (3) (a) Geen sodanige materiaal word verskaf of uitgevoer vir die publiek nie, tensy deur die raad goedgekeur.
- (b) Geen sodanige materiaal word verskaf of daar word nie met sodanige werk begin nie voordat bevredigende reëlings ter verhaling van die koste daaraan verbonde ten genoë van die sekretaris getref is.
- (4) Elke hoof van 'n afdeling in beheer van enige gesamentlike toerusting-, masjinerie- of arbeidsrekening hou doelmatige kosteberekening- en verrekeningsregisters ten opsigte van sodanige gesamentlike of verdelingsrekening ten genoë van die sekretaris by.

Versekering

9. (1) (a) Elke hoof van 'n afdeling verskaf aan die sekretaris 'n opgaaf van alle versekerbare risiko's onder sy beheer en stel die sekretaris onverwyld in kennis van alle nuwe versekerbare risiko's en alle veranderinge aan bestaande versekerbare risiko's insluitende veranderinge van personeel gedek deur getrouheidswaARBorgversekering.
- (b) Die sekretaris hou die raad op hoogte van alle sodanige versekerbare risiko's en die raad bepaal watter risiko's verseker word en die dekkingsbedrag ten opsigte van elke risiko.
- (2) Elke hoof van 'n afdeling stel die sekretaris onverwyld in kennis van enige derdepersoonseis, of enige skade aan of verlies van raadseiendom, of enige besering aan enige werknemer van die raad, of enige ongeluk of voorval hoegenaamd wat deur versekering gedek is of optrede ingevolge enige wet verg.
- (3) Die tesourier bewaar alle versekeringspolisse en hou 'n register by wat besonderhede bevat van alle versekerings wat die raad aangaan en is verantwoordelik vir die behartiging van alle eise en die insameling van alle gelde aan die raad betaalbaar ingevolge of ter nakoming van enige versekeringspolis.

Staff Administration:

10. (1) The secretary shall keep and control the personal records and a leave register of the board's staff.
- (2) The treasurer shall keep a register containing full particulars in respect of the salaries, wages and allowances of the board's staff and he is responsible for the checking of paysheets and the payment of all salaries, wages and allowances.

Stores:

11. (1) The secretary shall be responsible for all purchases of commodities to be held in stock and issues from stores in terms of these regulations.
- (2) (a) On or before the 31st day of March in every year the treasurer shall conduct a physical stocktaking of all commodities held in stock and shall submit to the secretary a certified stock list and report as required by section 13 A (5) (c) of the Ordinance.
- (b) The secretary shall thereupon submit such stock list and report to the board together with his recommendations for such action as the board may deem fit.
12. (1) (a) The secretary shall in consultation with the head of a division concerned and having regard to the requirements of the approved estimates for the financial year concerned, submit to the board on or before the 30th day of June in every year a list of commodities required to be held in stock, indicating the maximum quantity to be held in respect of each commodity.
- (b) The board shall determine the commodities to be held in stock and the maximum quantity to be held in respect of each commodity.
- (c) No new commodity shall be taken into stock before approval of the following year's commodity list without the prior approval of the board as regards the commodity itself and the maximum quantity to be held.
- (2) Purchases to replenish stocks to the approved maximum level shall not be subject to further approval of the board.

Personeeladministrasie

10. (1) Die sekretaris hou en beheer die persoonlike registers en 'n verlofregister van die raad se personeel.
- (2) Die tesourier hou 'n register waarin alle toepaslike besonderhede met betrekking tot salarisse, lone en toelaes van elke werknemer van die raad aangeteken word en is verantwoordelik vir die nagaan van betaalstate en die betaling van alle salarisse, lone en toelaes.

Voorrade en Materiaal

11. (1) Die sekretaris is verantwoordelik vir alle aankope van artikels wat in voorraad gehou moet word en alle uitgifte uit voorraad in-gevolge hierdie regulasies.
- (2) (a) Op of voor die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar, hou die tesourier 'n fisiese voorraadopname van alle artikels wat in voorraad gehou word en dien 'n gesertifiseerde inventaris en verslag soos bepaal by artikel 13A (5) (c) van die Ordonnansie by die sekretaris in.
- (b) Die sekretaris lê dan sodanige inventaris en verslag aan die raad voor tesame met sy aanbevelings vir sodanige optrede soos die raad dienstig ag.
12. (1) (a) Op of voor die dertigste dag van Junie in elke jaar lê die sekretaris in oorleg met die betrokke hoofde van afdelings en met inagneming van die vereistes van die goedgekeurde begroting van die betrokke boekjaar aan die raad 'n lys van artikels wat in voorraad gehou moet word voor, met aanduiding van die maksimum hoeveelheid wat ten opsigte van elke artikel gehou moet word.
- (b) Die raad bepaal watter artikels in voorraad gehou moet word en die maksimum hoeveelheid wat ten opsigte van elke artikel gehou mag word.
- (c) Voor goedkeuring van die volgende jaar se lys van artikels word geen nuwe artikel in voorraad geneem sonder die raad se voorafgaande goedkeuring van die artikel self en die maksimum hoeveelheid ten opsigte daarvan nie.
- (2) Aankope om die voorraad tot die goedgekeurde maksimum hoeveelheid aan te vul is nie onderhewig aan verdere goedkeuring van die raad nie.

- (3) The secretary shall, in consultation with the head of a division concerned, determine the re-order level in respect of each commodity from time to time.
- (4) All purchases of commodities to be held in stock shall be subject to the board's tender regulations.
13. (1) The secretary shall make no issue from stock except upon production of a requisition authorised in terms of regulation 4.
- (2) The secretary shall not surrender requisitioned stock unless the requisition has been certified in terms of regulation 6 (3).
- (3) (a) If any requisition should be lost the secretary may issue a duplicate requisition from a book kept for that purpose after considering a written application giving full details of the lost requisition.
- (b) Every duplicate requisition shall bear the number of the requisition lost.
- (4) (a) All requisitioned stores and materials not used for the purpose for which it was required, shall forthwith be returned to the secretary.
- (b) The secretary shall take such returned stores and materials into stock again and shall issue a voucher therefor which shall bear the number of the requisition upon which issue was made and the nature and quantity of goods so returned.
14. (1) All saleable printing, tickets, discs, receipt books and chequeforms shall be purchased and issued by the treasurer.
- (2) The treasurer shall establish and keep up to date a register of all purchases and issues made in terms of subregulation (1).
- (3) Receipt of anything issued in terms of subregulation (1) shall be acknowledged by the signature of the recipient in the register mentioned in subregulation (2).
- (3) Die sekretaris bepaal van tyd tot tyd in oorleg met die betrokke hoof van 'n afdeling die herbestellingsvlak ten opsigte van elke artikel.
- (4) Alle aankope van artikels om in voorraad gehou te word is onderhewig aan die raad se tenderregulasies.
13. (1) Die sekretaris maak geen uitgifte van voorraad tensy 'n rekwisisie gemagtig ingevolge regulasie 4 getoon word nie.
- (2) Die sekretaris oorhandig nie opgevraagde voorraad tensy die rekwisisie ingevolge regulasie 6 (3) gesertifiseer is nie.
- (3) (a) As enige rekwisisie verlore raak, kan die sekretaris na oorweging van 'n skriftelike aansoek wat volle besonderhede van die verlore rekwisisie bevat, 'n duplikaatrekwisisie uitreik uit 'n boek wat vir die doel aangehou word.
- (b) die nommer van die verlore rekwisisie moet op elke duplikaatrekwisisie verskyn.
- (4) (a) Alle opgevraagde voorraad en materiaal wat nie gebruik word vir die doel waarvoor dit nodig was nie word onverwyld aan die sekretaris terugbesorg.
- (b) Die sekretaris neem sodanige terugbesorgde voorraad en materiaal weer in voorraad en reik daarvoor 'n bewysstuk uit wat die nommer van die rekwisisie waarop uitgifte gemaak is en die aard en hoeveelheid van die aldus terugbesorgde goedere dra.
14. (1) Alle drukwerk wat te koop aangebied word en alle kaartjies plaatjies, kwitansieboeke en tjekvorms word slegs deur die tesourier aangekoop en uitgereik.
- (2) Die tesourier hou 'n register van alle aankope en uitreikings wat ingevolge subregulasie (1) gedoen word.
- (3) Die ontvangs van enigiets wat ingevolge subregulasie (1) uitgereik is, word deur middel van die handtekening van die ontvanger in die register wat in subregulasie (2) genoem word, erken.

Assets

15. The treasurer shall establish and keep up to date a register as prescribed in the board's regulations on depreciation.

Bates

15. Die tesourier hou 'n register by soos voorgeskryf in die raad se regulasies op waardevermindering.

Inventory of equipment

16. (1) Every division shall establish and keep up to date inventories, in the form prescribed by the secretary, of all equipment, tools and furniture in respect of which the secretary does not demand that full particulars be entered in the register mentioned in regulation (15).
- (2) On the 31st March of each financial year, every head of a division shall have a comparison made of the inventories mentioned in subregulation (1), in the possession of his division and he shall forward a written report to the treasurer about the results of such comparison.
- (3) If found that any equipment mentioned in above-mentioned inventories is not in the possession of a division, the head of the division shall include a statement with all the facts concerning the shortages reported in the report mentioned in subregulation (2).
- (4) The treasurer shall submit to the secretary a full report concerning the shortages of equipment reported to him in terms of subregulation (3) and the secretary shall report it to the board.

Investment of Funds

17. The secretary shall be responsible for the investment and control of all funds under control of the board and for the purchase, custody and sale of securities in connection therewith, in accordance with declared policy of the board and subject to section 14 of the Ordinance.

Internal audit

18. (1) The board may appoint an officer as an internal auditor and in respect of his duties as internal auditor such officer shall be responsible to the secretary only.
- (2) The internal auditor shall have access to all the books of account and other records of all divisions and every head of a division shall, subject to confirmation by the secretary, furnish the internal auditor with such information as he may require to carry out his duties.
- (3) The internal auditor shall submit his report to the secretary who shall submit the report in its original form to the board together with his comments thereon.

Custody of documents

19. Save where otherwise specified in these regulations, all titles, leases, agreements and other documents, shall

Inventaris van toerusting

16. (1) Elke afdeling hou inventarisse by, in 'n vorm wat deur die sekretaris goedgekeur word, van alle uitrusting, gereedskap en meubels, ten opsigte waarvan die sekretaris nie vereis het dat aantekeninge uitvoerig in die register genoem in regulasie 15 gemaak word nie.
- (2) Op 31 Maart van elke boekjaar, laat elke hoof van 'n afdeling 'n vergelyking van die inventarisse genoem in subregulasie (1) in die besit van sy afdeling maak en hy doen skriftelik aan die tesourier verslag van die resultaat van sodanige vergelyking.
- (3) Indien daar bevind word dat enige toerusting genoem in bogenoemde inventarisse nie in besit van die afdeling is nie, sluit die hoof van die afdeling 'n staat van al die feite van toepassing op die tekort in die verslag genoem in subregulasie (2) in.
- (4) Die tesourier dien 'n skriftelike verslag met vermelding van al die betrokke feite in betreffende die afwesigheid van enige toerusting wat ingevolge subregulasie (3) onder sy aandag gebring is en die sekretaris doen aan die raad verslag daaroor.

Belegging van fondse

17. Behoudens artikel 14 van die Ordonnansie en in navolging van die raad se neergelegde beleid is die sekretaris verantwoordelik vir die belegging van en beheer oor alle fondse onder die raad se beheer en vir die aankoop, bewaring en verkoop van sekuriteite in verband daarmee.

Interne oudit

18. (1) Die raad kan 'n beampte as interne ouditeur aanstel en ten opsigte van sy pligte as interne ouditeur is sodanige beampte slegs teenoor die sekretaris aanspreeklik.
- (2) Die interne ouditeur het insae in al die rekeningboeke en dokumente van alle afdelings en elke hoof van 'n afdeling verstrek onderworpe aan bekragtiging deur die sekretaris aan die interne ouditeur sodanige inligting soos hy vir die uitvoering van sy pligte nodig het.
- (3) Die interne ouditeur lê sy verslag aan die sekretaris voor, wat die verslag onveranderd aan die raad tesame met sy kommentaar daarop moet voorlê.

Bewaring van dokumente

19. Behalwe waar hierdie regulasies anders bepaal, word alle titelaktes, huurkontrakte, ooreenkomste

upon completion be forwarded to the secretary who shall retain them in safe custody.

en ander dokumente na voltooiing aan die sekretaris besorg wat hulle in veilige bewaring hou.

Delegation of Powers

20. The board and the secretary are empowered to delegate all or any of the powers conferred upon them by these regulations or delegated to the secretary, to such employee of the board as they may decide, subject to such conditions as they may determine. The head of a division may further delegate powers delegated to him subject to the prior approval of the board or the secretary.

Delegasie van Magte

20. Die raad en die sekretaris is gemagtig om alle of enige van die bevoegdhede aan hulle by hierdie regulasies verleen of aan die sekretaris gedelegeer, te deleger aan sodanige werknemer van die raad wat hulle bepaal, onderworpe aan die voorwaardes wat hulle stel. 'n Afdelingshoof kan magte wat aan hom afgestaan is, verder deleger met die voorafverkreë goedkeuring van die raad of die sekretaris.

No. 385]

[15 November 1977

PERI-URBAN DEVELOPMENT BOARD TENDER REGULATIONS

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 40 of the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970) approved the following regulations.

Definitions:

1. In these regulations, unless inconsistent with the context —
 - (i) "formal tender" shall mean any tender involving an amount of R500 or more; (ii)
 - (ii) "informal tender" shall mean any tender involving an amount less than R500 and any tender referred to in regulation 3 (i); (iii)
 - (iii) "secretary" shall mean the secretary of the board or his duly authorised substitute; (iv)
 - (iv) "the Ordinance" shall mean the Peri-Urban Development Board Ordinance, 1970 (Ordinance 19 of 1970); (i)

and every expression to which a meaning has been assigned by the Ordinance shall have a corresponding meaning in these regulations.

General

2. (1) Subject to the provisions of regulation 3 below and of regulation 4 (2) (a) and (b) of the Board's Financial Regulations all purchases shall be made by formal or informal tender, as the case may be.
- (2) Subject to regulation 3 below no contract for the execution of any work shall be entered into

No. 385]

[15 November 1977

RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING TENDERREGULASIES

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 40 van die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling 1970 (Ordonnansie 19 van 1970) die onderstaande regulasies gemaak.

Woordbepaling

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken —
 - (i) "die Ordonnansie" die Ordonnansie op die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, 1970 (Ordonnansie 19 van 1970); (iv)
 - (ii) "formele tender" enige tender waarby 'n bedrag van R500 of meer betrokke is; (i)
 - (iii) "informele tender" enige tender waarby 'n bedrag van minder as R500 betrokke is en enige tender bedoel in regulasie 3 (i); (ii)
 - (iv) "sekretaris" die sekretaris van die raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger; (iii)

en het elke uitdrukking waaraan die Ordonnansie 'n betekenis toeken 'n ooreenstemmende betekenis in hierdie regulasies.

Algemeen

2. (1) Behoudens die bepaling van regulasie 3 hieronder en van regulasie 4 (2) (a) en (b) van die raad se finansiële regulasies geskied alle aankope per formele of informele tender, na gelang.
- (2) Behoudens regulasies 3 hieronder word geen kontrak aangegaan vir die uitvoering van enige

unless formal or informal tenders, as the case may be, have been invited.

Exceptions

3. If it should be in the interest of the board not to await formal tenders for the execution of any work or the supply of any service or goods involving an amount of more than R500 owing to the urgency or where such work, service or goods are obtainable from one source only the board may, upon consideration of a report by the secretary concerned, resolve —

- (i) that informal tenders be called for; or
- (ii) that no tenders be called for and that direct negotiations be made for the execution of such work or the supply of such service or goods:

Provided that the board shall cause its reasons for such resolution to be fully minuted.

Avertisement of tenders

4. (1) Formal tenders shall be advertised by causing tender notices to be published in two or more newspapers.
- (2) Informal tenders shall be published by displaying a tender notice in a public place whereof the precise location shall be advertised by the secretary from time to time but at least once in every calendar year in an Afrikaans and an English newspaper: Provided that the usual suppliers of the service or goods concerned may also be notified by other means.

Tender notices

5. (1) The secretary shall in consultation with the head of a division concerned compile all tender notices for the purchase of goods.
- (2) Tender notices for carrying out any work shall be compiled by the head of a division concerned or by the consultant, architect or other professional person appointed by the board, as the case may be.
6. Every tender notice shall —
- (a) contain full details of the service or goods to be supplied or state where and upon what conditions tender documents may be obtained;
 - (b) indicate the closing hour and date and the place where tenders will be received;

werk nie, tensy formele of informele tenders, na gelang, aangevra is.

Uitsondering

3. indien dit in die belang van die raad is om nie formele tenders in te wag nie vir die uitvoering van enige werk of die lewering van enige diens of goedere waarby 'n bedrag van meer as R500 betrokke is weens die dringendheid of waar sodanige werk, diens of goedere net van een bron verkrygbaar is kan die raad na oorweging van 'n verslag van die sekretaris besluit:

- (i) dat informele tenders aangevra word; of
- (ii) dat geen tenders aangevra word nie en dat direk onderhandel word vir die uitvoering van sodanige werk of lewering van sodanige diens of goedere: Met dien verstande dat die raad sy redes vir sodanige besluit volledig moet laat notuleer.

Bekendmaking van tenders

4. (1) Formele tenders word bekend gemaak deur tenderkennisgewings te laat publiseer in twee of meer nuusblaaië.
- (2) Informele tenders word bekend gemaak deur 'n tenderkennisgewing te vertoon op 'n openbare plek waarvan die juiste ligging van tyd tot tyd, maar minstens eenmaal in elke kalenderjaar, deur die sekretaris in 'n Afrikaanstalige en 'n Engelstalige koerant bekend gemaak word: Met dien verstande dat die gebruikelike leweransiers van die betrokke diens of goedere ook op ander wyse verwittig kan word.

Tenderkennisgewings

5. (1) Die sekretaris stel in oorleg met die betrokke hoof van 'n afdeling alle tenderkennisgewings vir aankope van goedere op.
- (2) Tenderkennisgewings vir die uitvoering van enige werk word opgestel deur die betrokke hoof van 'n afdeling of konsultant, argitek of ander beroepspersoon deur die raad aangestel, na gelang.
6. Elke tenderkennisgewing moet —
- (a) volledige besonderhede bevat van die diens of goedere wat gelewer moet word of vermeld waar en op watter voorwaardes tenderdokumente verkry kan word;
 - (b) die sluitingsuur en -datum en die plek waar tenders ontvang sal word, aandui;

- (c) indicate to whom the tenders shall be addressed and how the cover shall be sealed and endorsed.

Receipt of tenders

7. (1) (a) Tenders not conforming to the requirements of the tender notice in terms of regulation 6 shall nevertheless be received and after the contents have been ascertained the responsible officer shall seal the cover and endorse thereon the subject, date and hour of receipt as well as the condition in which received.

- (b) In connection with any tender the board may in its discretion resolve to consider all tenders thus received or to reject all tenders thus received.

- (2) Telegraphic tenders received before the closing hour stated in the tender notice shall be valid if the name of the tenderer, the subject and amount of tender are clearly stated: Provided that such telegraphic tender shall within one week from the closing date be confirmed by a written tender which was posted before the closing hour.

- (3) Tenders received after the closing hour shall be invalid and such tenders shall be endorsed with the date and hour of receipt and returned unopened to the tenderer: Provided that where there is reason to assume that the delivery of tenders may be delayed by an interruption of any recognized communication system, the secretary may postpone the opening of tenders in order that such delayed tenders may be included: Provided further that where there is sufficient proof that tenders were posted, despatched or telegraphed in time to reach the recipient before the closing hour but were delayed by circumstances for which no blame can be attached to the tenderer, the board may consider such delayed tender on condition that it shall cause the circumstances of the case to be fully minuted.

Opening of tenders

8. (1) The secretary or a person empowered thereto by the secretary shall as soon as possible after the closing hour open the tenders in public and in the presence of at least one witness.
- (2) As each tender is opened the name of the tenderer and total amount of the tender shall be read aloud and the tenders shall be conse-

- (c) aandui aan wie die tenders gerig en hoe die omslag verseel en geëndosseer moet word.

Ontvangs van tenders

7. (1) (a) Tenders wat nie voldoen aan die vereistes wat die tenderkennisgewing ingevolge regulasie 6 stel nie word nogtans in ontvangs geneem en nadat die inhoud vasgestel is, verseel die verantwoordelike amptenaar die omslag en endosseer daarop die onderwerp, die datum en tyd van ontvangs sowel as die toestand waarin dit ontvang is.

- (b) Die raad, kan na goëddunke besluit om in verband met enige tenderaanvraag alle tenders wat aldus ontvang is te oorweeg of alle tenders wat aldus ontvang is te verwerp.

- (c) Telegrafiese tenders wat ontvang word voor die sluitingsuur soos in die tenderkennisgewing bepaal is geldig mits die naam van die tenderaar, die onderwerp en die bedrag van die tender duidelik vermeld word: Met dien verstande dat sodanige telegrafiese tender binne een week na die sluitingsdatum bekrachtig moet word deur 'n skriftelike tender wat voor die sluitingsuur gepos is.

- (2) Tenders wat na die sluitingsuur ontvang word, is ongeldig én sodanige tenders word met die datum en uur van ontvangs geëndosseer en onooggemaak aan die tenderaar teruggestuur: Met dien verstande dat waar daar rede is om te vermoed dat aflewering van tenders tot na die sluitingsdatum vertraag is weens onderbreking van enige erkende verbindingstelsel die sekretaris die oopmaak van tenders kan uitstel sodat sodanige vertraagde tender ingesluit kan word: Met dien verstande voorts dat waar afdoende bewys bestaan dat tenders betyds gepos, versend of getelegrafeer is om die ontvanger voor die sluitingsuur te bereik maar vertraag is deur gebeure waaraan die tenderaar geen skuld het nie, die raad sodanig vertraagde tender kan oorweeg mits hy die omstandighede van die geval volledig laat notuleer.

Oopmaak van tenders

8. (1) Die sekretaris of iemand wat die sekretaris daartoe magtig, maak sou gou moontlik na die sluitingsuur die tenders oop in die openbaar en in die teenwoordigheid van minstens een getuie.
- (2) Soos elke tender ooggemaak word, word die naam van die tenderaar en totale tenderbedrag hardop uitgelees en die tenders word in volg-

cutively numbered (in the case of the last tender the number shall be followed by the words "and last") endorsed with the date of receipt and initialed by the secretary or his delegate and at least one witness.

Deposits

9. (1) Where the tender notice or tender documents require that a deposit shall accompany each tender, all such deposits shall immediately after the tenders have been opened be paid over to the treasurer and he shall issue a receipt for every such deposit.
- (2) Each tender shall then be endorsed with the amount of the deposit and the number and date of the receipt issued.
- (3) After the tenders have been considered and decided upon, the secretary, head of a division concerned, consultant, architect or other professional person as the case may be, shall furnish a statement of repayable deposits to the treasurer and he shall thereupon refund such deposits to the tenderers concerned.
- (4) No such deposit shall bear interest.

Report on tenders

10. (1) After the tenders have been opened in terms of regulation 8 they shall be forwarded to the secretary, head of a division concerned, consultant, architect or other professional person, as the case may be, and the relevant responsible person shall compile a comparative schedule and a report and recommendation on the tenders.
- (2) Such report shall —
 - (a) indicate whether every tender conforms to all the requirements of the tender notice or tender documents;
 - (b) advance succinct reasons why the recommended tender is of the greatest advantage to and in the best interest of the board; and
 - (c) if there is only one tender, indicate whether the tender price is fair and reasonable.

Consideration and acceptance of tenders

11. (1) The board shall consider the comparative schedule of and report and recommendation on tenders and shall cause its reasons for the acceptance of any tender to be minuted.

orde genommer (in die geval van die laaste tender word die nommer gevolg deur die woorde "en laaste"), geëndosseer met die datum van ontvangs en gearafer deur die sekretaris of sy gemagtigde en minstens een getuie.

Deposito's

9. (1) Waar die tenderkennisgewing of tenderdokumente vereis dat elke tender van 'n deposito vergesel moet wees, word alle sodanige deposito's onmiddellik na die tender oopgemaak is by die tesourier inbetaal en hy reik 'n kwitansie vir elke sodanige deposito uit.
- (2) Elke tender word dan met die bedrag van die deposito en die nommer en datum van die kwitansie geëndosseer.
- (3) Nadat die tenders oorweeg en daaroor beslis is, verskaf die sekretaris, betrokke hoof van 'n afdeling, konsultant, argitek of ander beroepspersoon, na gelang, 'n staat van terugbetaalbare deposito's aan die tesourier en hy betaal dan die deposito's aan betrokke tenderaars terug.
- (4) Geen sodanige deposito dra rente nie.

Verslag oor tenders

10. (1) Nadat die tenders ingevolge regulasie 8 oopgemaak is, word hulle besorg aan die sekretaris, betrokke hoof van 'n afdeling, konsultant, argitek of ander beroepspersoon, na gelang, en die bedoelde verantwoordelike persoon stel dan 'n vergelykende opgaaf van en 'n verslag en aanbeveling oor die tenders op.
- (2) Sodanige verslag moet —
 - (a) aandui of elke tender aan al die vereistes van die tenderkennisgewing of tenderdokumente voldoen;
 - (b) duidelike redes aanvoer waarom die aanbevole tender tot die grootste voordeel vir en in die beste belang van die raad is; en
 - (c) as daar net een tender is, aandui of die tenderprys billik en redelik is.

Oorweging en aanname van tenders

11. (1) Die raad oorweeg die vergelykende opgaaf van die verslag en aanbeveling oor tenders en laat sy redes vir die aanname van enige tender notuleer.

(2) The decision of the board upon any tender shall be final.

12. (1) The board shall not be bound to accept the lowest or any other specific tender and may disregard conditional or qualified tenders.

(2) Subject to the provisions of regulation 7 the board may disregard any tender not conforming to the requirements of the tender notice or tender documents.

(3) Whenever any tenderer solicits or causes to be solicited the support of any member of the board or officer in favour of his tender or influences or causes to be influenced any member of the board or officer in favour of his tender, the tender of such tenderer shall be disregarded.

3. (1) The successful tenderer shall without delay be notified of the acceptance of this tender.

(2) Such notice may be given by letter or telegram, in which case the post office shall be regarded as the agent of the tenderer and proof of delivery of such notice to the post office, shall be sufficient proof of delivery to the tenderer.

Specifications and samples

4. (1) The board may charge fees for the supply of plans, maps, prints, specifications, bills of quantity and other tender documents in connection with any tender.

(2) Any tenderer may at his own risk and cost supply samples in connection with any tender but the board shall not be bound to retain or use any such samples: Provided that the board shall have the option to retain such samples or to return such samples at the risk and at the cost of the tenderer concerned.

Standard of goods supplied

5. (1) Goods supplied in terms of any tender contract shall be inspected, sampled and tested by the secretary, head of a division concerned, consultant, architect or other professional person, as the case may be, and shall be rejected if it does not conform to or correspond with the specifications, approved samples or standard described in the tender.

(2) The tenderer concerned shall be responsible for all costs and expenses attendant upon such rejections, without prejudice of the board's right

(2) Die beslissing van die raad oor enige tender is afdoende.

12. (1) Die raad is nie verplig om die laagste of enige ander spesifieke tender te aanvaar nie en kan voorwaardelike of gekwalifiseerde tenders verontagsaam.

(2) Behoudens die bepalings van regulasie 7 kan die raad, enige tender wat nie aan die vereistes van die tenderkennisgewing of tenderdokumente voldoen nie verontagsaam.

(3) Indien enige tenderaar die steun van enige raadslid of amptenaar ten gunste van sy tender werf of laat werf of sodanige raadslid of amptenaar ten gunste van sy tender beïnvloed of laat beïnvloed, word die tender van sodanige tenderaar verontagsaam.

13. (1) Die geslaagde tenderaar word sonder versuim in kennis gestel van die aanname van sy tender.

(2) Sodanige kennisgewing van aanname kan per brief of telegram geskied en dan word die poskantoor as agent van die tenderaar beskou en bewys van aflewering van sodanige kennisgewing aan die poskantoor is voldoende bewys van aflewering aan die tenderaar.

Spesifikasies en monsters

14. (1) Die raad kan gelde vorder vir die verskaffing van planne, kaarte, afdrukke, spesifikasies, hoeveelhedslyste en ander tenderdokumente in verband met enige tender.

(2) Enige tenderaar kan op eie risiko en koste monsters in verband met enige tender verskaf maar die raad staan onder geen verpligting om enige sodanige monsters te behou of te gebruik nie: Met dien verstande dat die raad die opsie het om sodanige monsters te behou of om sodanige monsters op koste en risiko van die betrokke tenderaar terug te stuur.

Standaard van gelewerde goedere

15. (1) Goedere wat ingevolge enige tenderkontrak gelewer word, word deur die sekretaris, betrokke hoof van 'n afdeling, konsultant, argitek of ander beroepspersoon, na gelang, ondersoek, gemonster en getoets en word verwerp as dit nie voldoen aan of ooreenstem met die spesifikasies, goedgekeurde monsters of die standaard in die tender beskryf nie.

(2) Die betrokke tenderaar is verantwoordelik vir alle koste en uitgawe wat met sodanige verwerping gepaard gaan, sonder

to institute a claim for any loss which it may suffer as a result of such rejection.

Withdrawal of tender

16. (1) If any tender should be withdrawn after the closing hour but before it has been considered by the board the tenderer concerned shall forfeit any deposit which has been made in connection with the tender.
- (2) If any tenderer should withdraw a tender after it has been awarded to him, or fail to enter into a tender contract or to give effect to such contract within the stipulated time, such tenderer shall forfeit any deposit made in connection with such tender and shall notwithstanding any resolution which may be taken in terms of regulation 17, also be responsible for any loss which the board may suffer as a result of such withdrawal or failure.

Wrongful action of tenderer

17. (1) Whenever the board is convinced that any tenderer —
- (a) has discharged any tender contract unsatisfactorily; or
- (b) has acted fraudulently or in bad faith or in any other unsatisfactory manner in any contract with the board or with any other public body, company, firm or person, or has been convicted of any statutory offence relating to the conduct of his business; or
- (c) has withdrawn his tender after the closing hour; or
- (d) after being notified that his tender has been accepted, has failed to sign a tender contract within the period stipulated in connection with such tender or within such extended period as the board may allow; the board may, after consideration of all the circumstances, resolve that no tender of such tenderer be considered during such period as the board may decide and such resolution shall also apply to any other enterprise with which or in which the tenderer concerned has an actual association or interest.
- (2) The board may at any time after further consideration modify or rescind any resolution in terms of regulation 17 (1).

benadeling van die raad se reg om 'n eis in te stel vir enige skade wat hy ten gevolge van sodanige verwerping ly.

Terugtrekking van tender

16. (1) Indien enige tender teruggetrek word na die sluitingsuur maar voordat die raad dit oorweeg het verbeur die betrokke tenderaar enige deposito wat in verband met die tender gestort is.
- (2) Indien enige tenderaar 'n tender terugtrek nadat dit aan hom toegeken is, of versuim om betyds 'n tenderkontrak te onderteken of om uitvoering aan 'n tenderkontrak te gee, verbeur hy enige deposito wat in verband met sodanige tender gestort is en is hy, afgesien van enige besluit wat ingevolge regulasie 17 geneem word, ook verantwoordelik vir enige skade wat die raad ly as gevolg van enige sodanige terugtrekking of versuim.

Onregmatige optrede van tenderaar

17. (1) As die raad oortuig is dat enige tenderaar —
- (a) enige tenderkontrak onbevredigend uitgevoer het; of
- (b) op bedrieglike wyse of in kwade trou of op ander onbevredigende wyse gehandel het in enige kontrak met die raad of met enige openbare liggaam, maatskappy, firma of persoon, of veroordeel is weens enige wederregtelike oortreding in verband met die bestuur van sy besigheid; of
- (c) sy tender na die sluitingsuur teruggetrek het; of
- (d) nadat hy in kennis gestel is dat sy tender aanvaar is, versuim het om binne die tydperk wat in verband met enige tender voorgeskryf is of binne sodanige verlengde tydperk soos die raad toelaat 'n tenderkontrak te onderteken;
- kan die raad, na oorweging van alle omstandighede, besluit dat geen tender van sodanige tenderaar oorweeg word nie gedurende sodanige tydperk soos die raad bepaal en sodanige besluit geld ook ten opsigte van enige ander onderneming waarmee of waarin die betrokke tenderaar 'n daadwerklike verbintenis of belang het.

- (2) Die raad kan na verdere oorweging enige besluit ingevolge regulasie 17 (1) te eniger tyd wysig of herroep.

(3) Every resolution taken in terms of section 17 (1) shall be communicated by the secretary to the tenderer concerned and to the heads of divisions.

(4) The heads of divisions shall forthwith report any case apparently falling within the provisions of this regulation to the secretary who shall submit a report to the board.

Tenderer binds himself

18. Notwithstanding any defect in any tender notice every tenderer shall bind himself by these regulations and shall accept responsibility for any costs in connection with the preparation and execution of any contract in connection with any tender which may be awarded to him.

Delegation of Powers

19. The board and the secretary are empowered to delegate all or any of the powers conferred upon them by these regulations or delegated to the secretary, to such employee of the board as they may decide, subject to such conditions as they may determine. The head of a division may further delegate powers delegated to him subject to the prior approval of the board or the secretary.

(3) Elke besluit wat ingevolge regulasie 17(1) geneem word, word middels die sekretaris aan die betrokke tenderaar en die hoofde van afdelings oorgedra.

(4) Die hoofde van afdelings rapporteer enige geval wat oënskynlik binne die bestek van hierdie regulasie val onverwyld aan die sekretaris wat dan 'n verslag aan die raad voorlê.

Tenderaar bind homself

18. Nieteenstaande enige gebrek in enige tenderkennisgewing bind elke tenderaar homself deur hierdie regulasies en aanvaar hy enige koste in verband met die opstel en verlyding van enige kontrak in verband met enige tender wat aan hom toegeken word.

Delegasie van magte

19. Die raad en die sekretaris is gemagtig om alle of enigeen van die bevoegdhede aan hulle by hierdie regulasies verleen of aan die sekretaris gedelegeer, te deleger aan sodanige werknemer van die raad wat hulle bepaal, onderworpe aan die voorwaardes wat hulle stel. 'n Afdelingshoof kan magte wat aan hom afgestaan is, verder deleger met die vooraf verkreepte goedkeuring van die raad of die sekretaris.

No. 386]

[15 November 1977

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF WITVLEI AMENDMENT OF SANITATION REGULATIONS

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment of the regulations applied to the Village Management Board of Witvlei by Government Notice 103 of 1966, as amended by Government Notices 237 of 1966, 199 of 1967, 87 of 1969, 110 of 1972 and 286 of 1976.

Add the following tariff after tariff 1(b) of Schedule A:

"For the removal of nightsoil in the Coloured Township, per pail per month, for two removals per week R2,50".

No. 386]

[15 November 1977

DORPSBESTUUR VAN WITVLEI WYSIGING VAN SANITÊRE REGULASIES

Die uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die volgende wysiging goedgekeur van die regulasies van toepassing gemaak op die Dorpsbestuur van Witvlei by Goewermentskennisgewing 103 van 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 237 van 1966, 199 van 1967, 87 van 1969, 110 van 1972 en 286 van 1976.

Voeg die volgende tarief in na tarief 1(b) van Bylae A:

"Vir die verwydering van nagvuil in die Kleurling-woonbuurt per emmer per maand, vir twee verwyderings per week R2,50".

No. 387]

[15 November 1977

NOTIFICATION OF A PROPOSAL THAT MAIN
ROAD 87 BE DEVIATED
MAGISTERIAL DISTRICT OF OKAHANDJA

Under and by virtue of the provisions of section 20 of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Director of Roads proposes that main road 87 be deviated from the course thereof as described in Schedule II of Proclamation 60 of 1965 to the course as described in Schedule I hereto and according to the description of co-ordinates which are included in Schedule II hereto which indicates where the boundaries of the road reserve of Portion B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U of such course are situated.

The Director of Roads intends recommending to the Executive Committee that the width of the road reserve of portions of the said deviation be increased under and by virtue of the provisions of section 3 of the said Ordinance in accordance with the co-ordinates which are described in Schedule III hereto.

The co-ordinates which indicate where the boundaries of portion B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U of the road reserve are situated and the co-ordinates which indicate the increase of the width of portions of the road reserve, are shown on the under-mentioned sketch-map.

A sketch-map (number P774) of the area concerned and on which the road to which the proposal refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, is lying open to inspection during normal office hours at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Okahandja.

Every person having any objection to the above proposal is hereby commanded to lodge his objection in writing with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Director of Roads, Private Bag 12005, Ausspannplatz 9111, within thirty days of 15 November 1977.

SCHEDULE I

Course to which Road should be deviated:

From a point (A on sketch P774) on trunk road 1/6 on the farm Consolidated Okahandja Townlands 277 generally south-westwards across the farms Consolidated Okahandja Townlands 277, Railway Reserve and Consolidated Okahandja Townlands 277 to a point (B on sketch P774) on the common boundary of the last-mentioned farm and unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 which is also the common boundary of the area of the local authority of Okahandja and the district of Okahandja;

No. 387]

[15 November 1977

BEKENDMAKING VAN 'N VOORSTEL DAT
GROOTPAD 87 VERLÊ WORD
LANDDROSDISTRIK OKAHANDJA

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 20 van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Direkteur van Paaie voorstel dat grootpad 87 verlê word van die loop daarvan soos beskryf in Bylae II van Proklamasie 60 van 1965 na die loop soos beskryf in Bylae I hieronder en volgens die koördinaatbeskrywing wat vervat is in Bylae II hieronder wat aandui waar die grense van die padreserwe van gedeelte B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U van sodanige loop geleë is.

Die Direkteur van Paaie is van voorneme om by die Uitvoerende Komitee aan te beveel dat die breedte van die padreserwe van gedeeltes van genoemde verlegging ingevolge die bepalings van artikel 3 van genoemde Ordonnansie vermeerder word ooreenkomstig die koördinate soos omskryf in Bylae III hieronder.

Die koördinate wat aandui waar die grense van gedeelte B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U van die padreserwe geleë is en die koördinate wat die vermeerdering van die breedte van gedeeltes van die padreserwe aandui, is op die ondergenoemde sketskaart aangetoon.

'n Sketskaart (nommer P774) van die betrokke streek waarop die pad waarop die voorstel betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, is gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Okahandja ter insae beskikbaar.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde voorstel word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 November 1977 by die Direkteur van Paaie, Privaatsak 12005, Ausspannplatz 9111, in te dien.

BYLAE I

Roete waarlangs pad verlê moet word:

Van 'n punt (A op skets P774) op hoofpad 1/6 op die plaas Gekonsolideerde Okahandja Dorpsgrond 277 algemeen suidweswaarts oor die plase Gekonsolideerde Okahandja Dorpsgrond 277, Spoorwegreserwe en Gekonsolideerde Okahandja Dorpsgrond 277 tot op 'n punt (B op skets P774) op die gemeengemeenskaplike grens van laasgenoemde plaas en ongeregistreerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 wat ook die gemeenskaplike grens is van die plaaslike bestuursgebied van Okahandja en die distrik

thence continuing in the district of Okahandja generally southwards to a point (B₁ on sketch P774 — also see Additio's 1 and 2) so that between the said points B and B₁ the proposed road is situated on unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farm Portion W of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-south-westwards to a point (C on sketch P774 — also see Additio's 1 and 2) so that between the said points B₁ and C the proposed road is situated on unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farm Portion X of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-south-westwards to a point (C₁ on sketch P774 — also see Additio's 1 and 2) so that between the said points C and C₁ the proposed road is situated on unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and on the farm Portion Y of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-westwards to a point (C₂ on sketch P774 — also see Additio 1 and Inset 2) so that between the said points C₁ and C₂ the proposed road is situated on the farm Portion Z of Osona Commonage 65, unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farm Portion U of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-westwards to a point (C₃ on sketch P774 — also see Additio 1 and Inset 2) so that between the said points C₂ and C₃ the proposed road is situated on unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farm Portion U of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-westwards to a point (D₁ on sketch P774 — also see Additio 1 and Inset 2) so that between the said points C₃ and D₁ the proposed road is situated on unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farms Portion U of Osona Commonage 65 and Lot 32 of Osona Settlement concurrently and then further across unregistered Government Land known as Portion V of Osona Commonage 65 and the farm Lot 35 of Osona Settlement concurrently and then further across the farms Portions AA and 57 (a portion of Portion AA) both being portions of Osona Commonage 65 concurrently; thence generally south-westwards to a point (D₂ on sketch P774 — also see Additio 1) so that between the said points D₁ and D₂ the proposed road is situated on the farms Portions 57 (a portion of Portion AA) and Portion AB both being portions of Osona Commonage 65 and then further across the farms Portions AB and 57 (a portion of Portion AA) both being portions of Osona Commonage 65 concurrently and then just across unregistered Government Land known as Portion AC of Osona Commonage 65; thence generally south-westwards across the farms Lots 40, 41 and 42 of Osona Settlement, Portion 70 (a portion of Portion 58 of Portion AA) and Portion 58 (a portion of Portion AA) both being portions of Osona Commonage 65 to a point (F on sketch P774 — also see Additio 1) on the last-mentioned Portion 58; thence generally south-westwards across Portion 58 (a portion of Portion AA), Portion AA and Portion AE all being

Okahandja; van daar voortgaande in die distrik Okahandja algemeen suidwaarts tot op 'n punt (B₁ op skets P774 — kyk ook Aanlasse 1 en 2) so dat die voorgestelde pad tussen genoemde punte B en B₁ geleë is op ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plaas Gedeelte W van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suid-suidweswaarts tot op 'n punt (C op skets P774 — kyk ook Aanlasse 1 en 2) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte B₁ en C geleë is op ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plaas Gedeelte X van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suid-suidweswaarts tot op 'n punt (C₁ op skets P774 — kyk ook Aanlasse 1 en 2) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte C en C₁ geleë is op ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en op die plaas Gedeelte Y van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suidweswaarts tot op 'n punt (C₂ op skets P774 — kyk ook Aanlas 1 en Inlas 2) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte C en C₂ geleë is op die plaas Gedeelte Z van Osona Commonage 65, ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plaas Gedeelte U van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suidweswaarts tot op 'n punt (C₃ op skets P774 — kyk ook Aanlas 1 en Inlas 2) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte C₂ en C₃ geleë is op ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plaas Gedeelte U van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suidweswaarts tot op 'n punt (D₁ op skets P774 — kyk ook Aanlas 1 en Inlas 2) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte C₃ en D₁ geleë is op ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plase Gedeelte U van Osona Commonage 65 en Perseel 32 van Osona Settlement gesamentlik en dan verder oor ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte V van Osona Commonage 65 en die plaas Perseel 35 van Osona Settlement gesamentlik en dan verder oor die plase Gedeeltes AA en 57 ('n gedeelte van Gedeelte AA) albei synde gedeeltes van Osona Commonage 65 gesamentlik; van daar algemeen suidweswaarts tot op 'n punt (D₂ op skets P774 — kyk ook Aanlas 1) sodat die voorgestelde pad tussen genoemde punte D₁ en D₂ geleë is op Gedeelte 57 ('n gedeelte van Gedeelte AA) en Gedeelte AB albei synde gedeeltes van Osona Commonage 65 en dan verder oor die plase Gedeeltes AB en 57 ('n gedeelte van Gedeelte AA) albei synde gedeeltes van Osona Commonage 65 gesamentlik en dan weer net oor ongeregisteerde Staatsgrond bekend as Gedeelte AC van Osona Commonage 65; van daar algemeen suidweswaarts oor die plase Persele 40, 41 en 42 van Osona Settlement, Gedeelte 70 ('n gedeelte van Gedeelte 58 van Gedeelte AA) en Gedeelte 58 ('n gedeelte van Gedeelte AA) albei synde gedeeltes van Osona Commonage 65 tot op 'n punt (F op skets P774 — kyk ook Aanlas 1) op laasgenoemde Gedeelte 58; van daar algemeen suidweswaarts oor Gedeelte 58 ('n ge-

portions of the farm Osona Commonage 65 to a point (K on sketch P774) on the last-mentioned Portion AE; thence generally south-westwards across the farm Portion AE of Osona Commonage 65 to a point (L₁ on sketch P774) on the common boundary of the said Portion AE and Portion AF of the farm Osona Commonage 65; thence generally west-south-westwards across the farm Portion AF of Osona Commonage 65, crossing a 15 metre wide pipeline servitude (A24/73) and further across the farms Portion AF of Osona Commonage 65, Portion D of Gross Barmen 7, crossing a 75 metre wide powerline servitude (A819/57) and further across the farms Portion D of Gross Barmen 7 and Gross Barmen Annex 273 to a point (N on sketch P774) on the last-mentioned farm; thence generally west-north-westwards across the farm Gross Barmen Annex 273 and then across the said farm and the farm Portion D of Gross Barmen 7 concurrently and then just only across the farm Gross Barmen Annex 273 to a point (P on sketch P774 — also see Inset 1) on the last-mentioned Farm; thence generally north-north-eastwards across the farms Gross Barmen Annex 273, Portion D of Gross Barmen 7 and then across Portion B and Portion 6 (a portion of Portion D) both being Portions of the farm Gross Barmen 7 concurrently to a point (U on sketch P774 — also see Inset 1) on the last-mentioned Portion 6.

SCHEDULE II

Scaled co-ordinates measured in metres according to the L.O. 22/17 — system which indicate where the boundaries of the road reserve of portion B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U of the planned deviation are situated, are set out hereunder and shown on sketch P774.

Point	Y-Co-Ordinate	X-Co-Ordinate
L 22	10 001,20	2 487,99
L 23	10 001,45	2 492,99
L 24	10 032,93	3 112,19
L 25	10 047,64	3 401,59
L 26	10 083,18	4 100,69
L 27	10 092,00	4 289,00
L 28	10 093,21	4 297,96
L 29	10 093,32	4 300,36
L 30	10 104,17	4 513,62
L 31	10 171,10	4 701,26
L 32	10 329,94	4 871,97
L 33	10 388,00	4 932,00
L 34	10 451,62	4 985,30
L 35	10 544,50	5 057,00
L 36	10 584,50	5 088,00
L 37	10 735,50	5 205,50
L 38	10 934,50	5 360,00
L 39	11 001,00	5 411,00
L 40	11 079,00	5 472,00
L 41	11 083,00	5 475,50

deelte van Gedeelte AA), Gedeelte AA en Gedeelte AE almal synde gedeeltes van die plaas Osona Commonage 65 tot op 'n punt (K op skets P774) op laasgenoemde Gedeelte AE; van daar algemeen suidweswaarts oor die plaas Gedeelte AE van Osona Commonage 65 tot op 'n punt (L₁ op skets P774) op die gemeenskaplike grens van genoemde Gedeelte AE en Gedeelte AF van die Plaas Osona Commonage 65; van daar algemeen wes-suidweswaarts oor die plaas plaas Gedeelte AF van Osona Commonage 65, kruisende 'n 15 meter breë pyplyn-serwituut (A24/73) en verder oor die plase Gedeelte AF van Osona Commonage 65, Gedeelte D van Gross Barmen 7, kruisende 'n 75 meter breë kraglyn-serwituut (A819/57) en verder oor die plase Gedeelte D van Gross Barmen 7 en Gross Barmen Annex 273 tot op 'n punt (N op skets P774) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen wes-noordweswaarts oor die plaas Gross Barmen Annex 273 en dan oor genoemde plaas en die plaas Gedeelte D van Gross Barmen 7 gesamentlik en dan weer net oor die plaas Gross Barmen Annex 273 tot op 'n punt (P op skets P774 — kyk ook Inlas 1) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noord-noordooswaarts oor die plase Gross Barmen Annex 273, Gedeelte D van Gross Barmen 7 en dan oor Gedeelte B en Gedeelte 6 ('n gedeelte van Gedeelte D) beide synde Gedeeltes van die plaas Gross Barmen 7 gesamentlik tot op 'n punt (U op skets P774 — kyk ook Inlas 1) op laasgenoemde Gedeelte 6.

BYLAE II

Geskaalde koördinate gemeet in meters volgens die L.O. 22/17 — sisteem wat aandui waar die grense van die padreserwe van gedeelte B-B₁-C-C₁-C₂-C₃-D₁-D₂-F-K-L₁-N-P-U van die beoogde verlegging geleë is, is hieronder uiteengesit en op skets P774 aangetoon.

Punt	Y-Koördinaat	X-Koördinaat
L 22	10 001,20	2 487,99
L 23	10 001,45	2 492,99
L 24	10 032,93	3 112,19
L 25	10 047,64	3 401,59
L 26	10 083,18	4 100,69
L 27	10 092,00	4 289,00
L 28	10 093,21	4 297,96
L 29	10 093,32	4 300,36
L 30	10 104,17	4 513,62
L 31	10 171,10	4 701,26
L 32	10 329,94	4 871,97
L 33	10 388,00	4 932,00
L 34	10 451,62	4 985,30
L 35	10 544,50	5 057,00
L 36	10 584,50	5 088,00
L 37	10 735,50	5 205,50
L 38	10 934,50	5 360,00
L 39	11 001,00	5 411,00
L 40	11 079,00	5 472,00
L 41	11 083,00	5 475,50

L 42	11 251,50	5 606,00	L 42	11 251,50	5 606,00
L 43	11 442,00	5 754,00	L 43	11 442,00	5 754,00
L 44	11 658,95	5 922,78	L 44	11 658,95	5 922,78
L 45	11 766,00	6 005,50	L 45	11 766,00	6 005,50
L 46	11 913,60	6 120,60	L 46	11 913,60	6 120,60
L 46 A	11 986,40	6 175,50	L 46 A	11 986,40	6 175,50
L 47	12 392,80	6 480,30	L 47	12 392,80	6 480,30
L 47 A	12 548,90	6 600,00	L 47 A	12 548,90	6 600,00
L 48	12 899,70	6 861,40	L 48	12 899,70	6 861,40
L 48 A	13 266,10	7 134,90	L 48 A	13 266,10	7 134,90
L 49	13 758,00	7 503,20	L 49	13 758,00	7 503,20
L 50	13 837,50	7 563,70	L 50	13 837,50	7 563,70
L 51	13 975,70	7 625,40	L 51	13 975,70	7 625,40
L 52	13 977,60	7 676,00	L 52	13 977,60	7 676,00
L 53	14 037,10	7 728,20	L 53	14 037,10	7 728,20
L 54	14 112,20	7 794,10	L 54	14 112,20	7 794,10
L 55	14 186,00	7 861,40	L 55	14 186,00	7 861,40
L 56	14 502,60	8 160,20	L 56	14 502,60	8 160,20
L 57	14 759,00	8 399,00	L 57	14 759,00	8 399,00
L 58	15 159,00	8 777,00	L 58	15 159,00	8 777,00
L 59	15 292,56	8 902,83	L 59	15 292,56	8 902,83
L 60	15 359,00	8 965,50	L 60	15 359,00	8 965,50
L 61	15 493,00	9 083,00	L 61	15 493,00	9 083,00
L 62	15 633,00	9 197,00	L 62	15 633,00	9 197,00
L 63	15 752,00	9 288,00	L 63	15 752,00	9 288,00
L 64	15 899,00	9 392,50	L 64	15 899,00	9 392,50
L 65	16 049,00	9 491,00	L 65	16 049,00	9 491,00
L 66	16 126,17	9 537,66	L 66	16 126,17	9 537,66
L 67	16 240,71	9 607,33	L 67	16 240,71	9 607,33
L 68	16 368,87	9 685,29	L 68	16 368,87	9 685,29
L 69	16 942,99	10 034,53	L 69	16 942,99	10 034,53
L 70	17 560,69	10 410,27	L 70	17 560,69	10 410,27
L 71	18 287,97	10 852,67	L 71	18 287,97	10 852,67
L 72	18 330,50	10 880,00	L 72	18 330,50	10 880,00
L 73	18 294,00	10 916,00	L 73	18 294,00	10 916,00
L 74	18 417,00	10 929,50	L 74	18 417,00	10 929,50
L 75	18 506,00	10 975,00	L 75	18 506,00	10 975,00
L 76	18 596,00	11 019,50	L 76	18 596,00	11 019,50
L 77	18 716,00	11 070,50	L 77	18 716,00	11 070,50
L 78	18 809,50	11 106,00	L 78	18 809,50	11 106,00
L 79	18 904,00	11 139,50	L 79	18 904,00	11 139,50
L 80	18 951,44	11 153,73	L 80	18 951,44	11 153,73
L 81	19 762,09	11 409,35	L 81	19 762,09	11 409,35
L 82	20 400,00	11 610,51	L 82	20 400,00	11 610,51
L 82	20 400,00	11 610,51	L 82	20 400,00	11 610,51
L 83	21 153,95	11 848,26	L 83	21 153,95	11 848,26
L 84	21 770,40	12 042,64	L 84	21 770,40	12 042,64
L 85	22 043,55	12 128,77	L 85	22 043,55	12 128,77
L 86	22 139,00	12 158,50	L 86	22 139,00	12 158,50
L 87	22 228,00	12 191,00	L 87	22 228,00	12 191,00
L 88	22 315,50	12 223,00	L 88	22 315,50	12 223,00
L 89	22 407,52	12 259,31	L 89	22 407,52	12 259,31
L 90	22 963,98	12 483,69	L 90	22 963,98	12 483,69
L 91	23 383,15	12 652,17	L 91	23 383,15	12 652,17
L 92	24 287,07	13 017,19	L 92	24 287,07	13 017,19
L 93	24 332,50	13 035,50	L 93	24 332,50	13 035,50
L 94	24 427,00	13 068,50	L 94	24 427,00	13 068,50
L 95	24 523,00	13 097,00	L 95	24 523,00	13 097,00
L 96	24 619,50	13 123,00	L 96	24 619,50	13 123,00
L 97	24 767,00	13 143,50	L 97	24 767,00	13 143,50
L 98	24 816,00	13 159,00	L 98	24 816,00	13 159,00

L 99	24 915,00	13 170,50	L 99	24 915,00	13 170,50
L 100	25 015,50	13 178,50	L 100	25 015,50	13 178,50
L 101	25 151,00	13 180,50	L 101	25 151,00	13 180,50
L 102	25 251,50	13 177,00	L 102	25 251,50	13 177,00
L 103	25 351,00	13 168,50	L 103	25 351,00	13 168,50
L 104	25 450,50	13 156,50	L 104	25 450,50	13 156,50
L 105	25 549,00	13 139,50	L 105	25 549,00	13 139,50
L 106	25 646,50	13 118,00	L 106	25 646,50	13 118,00
L 107	24 743,50	13 092,50	L 107	24 743,50	13 092,50
L 108	25 839,00	13 062,50	L 108	25 839,00	13 062,50
L 109	25 885,32	13 043,93	L 109	25 885,32	13 043,93
L 109 A	26 317,00	12 886,50	L 109 A	26 317,00	12 886,50
LN 1	26 296,00	12 831,00	LN 1	26 296,00	12 831,00
LN 2	26 202,50	12 701,50	LN 2	26 202,50	12 701,50
LN 3	26 171,00	12 656,50	LN 3	26 171,00	12 656,50
LN 4	26 159,00	12 626,00	LN 4	26 159,00	12 626,00
LN 5	26 157,50	12 581,00	LN 5	26 157,50	12 581,00
LN 6	26 177,00	12 515,50	LN 6	26 177,00	12 515,50
RN 7	26 119,00	12 497,50	RN 7	26 119,00	12 497,50
RN 8	26 107,00	12 534,00	RN 8	26 107,00	12 534,00
RN 6	26 102,00	12 553,50	RN 6	26 102,00	12 553,50
RN 5	26 089,50	12 595,50	RN 5	26 089,50	12 595,50
RN 4	26 098,00	12 657,50	RN 4	26 098,00	12 657,50
RN 3	26 126,50	12 695,50	RN 3	26 126,50	12 695,50
RN 2	26 218,50	12 826,00	RN 2	26 218,50	12 826,00
R 1	26 237,00	12 852,00	R 1	26 237,00	12 852,00
R 113	26 200,00	12 865,50	R 113	26 200,00	12 865,50
R 112	26 123,00	12 893,50	R 112	26 123,00	12 893,50
R 111	25 864,76	12 987,57	R 111	25 864,76	12 987,57
R 110	25 769,90	13 020,00	R 110	25 769,90	13 020,00
R 109	25 674,00	13 047,50	R 109	25 674,00	13 047,50
R 108	25 577,20	13 071,40	R 108	25 577,20	13 071,40
R 107	25 479,00	13 089,20	R 107	25 479,00	13 089,20
R 106	25 380,30	13 104,10	R 106	25 380,30	13 104,10
R 105	25 281,00	13 113,70	R 105	25 281,00	13 113,70
R 104	25 171,60	13 118,10	R 104	25 171,60	13 118,10
R 103	25 085,00	13 119,00	R 103	25 085,00	13 119,00
R 102	24 990,00	13 115,50	R 102	24 990,00	13 115,50
R 101	24 889,50	13 107,00	R 101	24 889,50	13 107,00
R 100	24 741,00	13 094,50	R 100	24 741,00	13 094,50
R 99	24 692,00	13 077,00	R 99	24 692,00	13 077,00
R 98	24 594,00	13 053,50	R 98	24 594,00	13 053,50
R 97	24 498,00	13 027,00	R 97	24 498,00	13 027,00
R 96	24 402,50	12 996,00	R 96	24 402,50	12 996,00
R 95	24 309,51	12 961,55	R 95	24 309,51	12 961,55
R 94	23 393,39	12 592,15	R 94	23 393,39	12 592,15
R 93	22 986,42	12 428,05	R 93	22 986,42	12 428,05
R 92	22 429,96	12 203,67	R 92	22 429,96	12 203,67
R 91	22 384,00	12 184,00	R 91	22 384,00	12 184,00
R 90	22 291,00	12 149,00	R 90	22 291,00	12 149,00
R 89	22 205,50	12 118,00	R 89	22 205,50	12 118,00
R 88	22 110,00	12 086,00	R 88	22 110,00	12 086,00
R 87	22 061,59	12 071,55	R 87	22 061,59	12 071,55
R 86	21 788,44	11 985,42	R 86	21 788,44	11 985,42
R 85	21 171,99	11 791,04	R 85	21 171,99	11 791,04
R 84	20 400,00	11 547,50	R 84	20 400,00	11 547,50
R 83	19 780,13	11 352,13	R 83	19 780,13	11 352,13
R 82	18 969,48	11 096,51	R 82	18 969,48	11 096,51
R 81	18 876,00	11 066,00	R 81	18 876,00	11 066,00
R 80	18 782,00	11 030,50	R 80	18 782,00	11 030,50

R 79	18 689,50	10 993,00	R 79	18 689,50	10 993,00
R 78	18 584,00	10 944,00	R 78	18 584,00	10 944,00
R 77	18 494,00	10 900,00	R 77	18 494,00	10 900,00
R 76	18 406,00	10 852,00	R 76	18 406,00	10 852,00
R 75	18 319,15	10 801,41	R 75	18 319,15	10 801,41
R 74	17 591,87	10 359,01	R 74	17 591,87	10 359,01
R 73	16 974,17	9 983,27	R 73	16 974,17	9 983,27
R 72	16 400,05	9 634,03	R 72	16 400,05	9 634,03
R 71	16 271,89	9 556,07	R 71	16 271,89	9 556,07
R 70	16 157,35	9 486,40	R 70	16 157,35	9 486,40
R 69	16 015,00	9 396,50	R 69	16 015,00	9 396,50
R 68	15 874,00	9 301,00	R 68	15 874,00	9 301,00
R 67	15 729,00	9 194,50	R 67	15 729,00	9 194,50
R 66	15 596,00	9 088,50	R 66	15 596,00	9 088,50
R 65	15 465,50	8 987,50	R 65	15 465,50	8 987,50
R 64	15 333,68	8 859,15	R 64	15 333,68	8 859,15
R 63	15 200,00	8 733,50	R 63	15 200,00	8 733,50
R 62	14 800,00	8 355,50	R 62	14 800,00	8 355,50
R 61	14 543,70	8 116,50	R 61	14 543,70	8 116,50
R 60	14 227,00	7 817,30	R 60	14 227,00	7 817,30
R 59	14 190,70	7 783,00	R 59	14 190,70	7 783,00
R 58	14 115,90	7 715,90	R 58	14 115,90	7 715,90
R 57	14 040,40	7 650,80	R 57	14 040,40	7 650,80
R 56	13 991,80	7 607,80	R 56	13 991,80	7 607,80
R 55	13 913,50	7 546,10	R 55	13 913,50	7 546,10
R 54	13 834,30	7 484,30	R 54	13 834,30	7 484,30
R 53	13 794,20	7 454,40	R 53	13 794,20	7 454,40
R 52 A	13 357,50	7 127,80	R 52 A	13 357,50	7 127,80
R 52	12 935,30	6 812,80	R 52	12 935,30	6 812,80
R 51 A	12 585,60	6 551,20	R 51 A	12 585,60	6 551,20
R 51	12 269,70	6 311,50	R 51	12 269,70	6 311,50
R 50 A	12 022,00	6 127,60	R 50 A	12 022,00	6 127,60
R 50	11 951,00	6 073,80	R 50	11 951,00	6 073,80
R 49	11 799,50	5 955,50	R 49	11 799,50	5 955,50
R 48	11 690,10	5 871,00	R 48	11 690,10	5 871,00
R 47	11 469,00	5 699,00	R 47	11 469,00	5 699,00
R 46	12 282,50	5 554,00	R 46	12 282,50	5 554,00
R 45	11 106,50	5 417,00	R 45	11 106,50	5 417,00
R 44	11 102,50	5 414,00	R 44	11 102,50	5 414,00
R 43	10 957,50	5 301,50	R 43	10 957,50	5 301,50
R 42	10 786,50	5 169,00	R 42	10 786,50	5 169,00
R 41	10 753,50	5 143,50	R 41	10 753,50	5 143,50
R 40	10 781,91	5 119,91	R 40	10 781,91	5 119,91
R 39	10 678,00	5 064,80	R 39	10 678,00	5 064,80
R 38	10 585,63	5 013,38	R 38	10 585,63	5 013,38
R 37	10 394,00	4 853,00	R 37	10 394,00	4 853,00
R 36	10 370,00	4 828,00	R 36	10 370,00	4 828,00
R 35	10 305,00	4 744,00	R 35	10 305,00	4 744,00
R 34	10 250,00	4 653,00	R 34	10 250,00	4 653,00
R 33	10 213,00	4 572,00	R 33	10 213,00	4 572,00
R 32	10 185,00	4 487,00	R 32	10 185,00	4 487,00
R 31	10 162,00	4 385,00	R 31	10 162,00	4 385,00
R 30	10 153,13	4 294,92	R 30	10 153,13	4 294,92
R 29	10 151,00	4 264,50	R 29	10 151,00	4 264,50
R 28	10 143,10	4 097,65	R 28	10 143,10	4 097,65
R 27	10 107,56	3 398,55	R 27	10 107,56	3 398,55
R 26	10 092,85	3 109,15	R 26	10 092,85	3 109,15
R 25	10 061,00	2 483,00	R 25	10 061,00	2 483,00

SCHEDULE III

BYLAE II

Scaled co-ordinates measured in metres according to the L.O. 22/17-system which indicate the increase of the width of the road reserve of portions of the planned deviation, are set out hereunder and shown on sketch P774.

Geskaalde koördinate gemeet in meters volgens die L.O. 22/17-sisteen wat die vermeerdering van die breedte van die padreserwe van gedeeltes van die beoogde verlegging aandui, is hieronder uiteengesit en op skets P774 aangetoon.

L 29	10 093,32	4 300,36
L 30	10 104,17	4 513,62
L 31	10 171,10	4 701,26
L 32	10 329,94	4 871,97

L 29	10 093,32	4 300,36
L 30	10 104,17	4 513,62
L 31	10 171,10	4 701,26
L 32	10 329,94	4 871,97

AND

R 37	10 394,00	4 853,00
R 38	10 440,00	4 897,00
R 39	10 678,00	5 064,80
R 40	10 781,91	5 119,91
R 41	10753,50	5 143,50

R 37	10 394,00	4 853,00
R 38	10 440,00	4 897,00
R 39	10 678,00	5 064,80
R 40	10 781,91	5 119,91
R 41	10753,50	5 143,50

No. R. 2199 (Republic)] [28 October 1977

No. R. 2199 (Republiek)] [28 Oktober 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/517).

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/517).

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

O. P. F. HORWOOD
Minister of Finance.

O. P. F. HORWOOD
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
28.40 By the substitution for subheading No. 28.40.60 of the following: "28.40.60 Sodium tripolyphosphate	kg	15% or 50c per kg less 85 per cent of the f.o.b. price"		

NOTE:
The rate of duty on sodium tripolyphosphate is amended from 15% or 15 500c per 1 000 kg less 85 per cent of the f.o.b. price to 15% or 50c per kg less 85 per cent of the f.o.b. price.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
28.40 Deur subpos No. 28.40.60 deur die volgende te vervang: "28.40.60 Natriumtripolifosfaat	kg	15% of 50c per kg min 85 per sent van die prys v.a.b."		

OPMERKING:
Die skaal van reg op natriumtripolifosfaat word van 15% of 15 500c per 1 000 kg min 85 per sent van die prys v.a.b. na 15% of 50c per kg min 85 per sent van die prys v.a.b. gewysig.

No. R. 2219 (Republic)] [28 October 1977

No. R. 2219(Republiek)] [28 Oktober 1977

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-
AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO.
1/1/518).**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD
Minister of Finance.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
86.09 By the insertion after sub-heading No. 86.09.10.10 of the following: “.20 Axles, whether or not fitted with wheels, for railway locomotives and rolling stock	no.	20%		

NOTE:

1. Specific provision is made for axles, whether or not fitted with wheels, for railway locomotives and rolling stock, and the duty thereon is increased from 3% to 20%.
2. Goods which comply with the requirements of item 460.22 may be allowed under rebate of duty under that item.

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-
WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/518)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

O. P. F. HORWOOD,
Minister van Finansies.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
86.09 Deur na subpos No. 86.09.10.10 die volgende in te voeg: “.20 Asse, hetsy met wiele toegerus al dan nie, vir spoorweglokomotiewe en rollende materiaal	getal	20%		

OPMERKINGS:

1. Spesifieke voorsiening word gemaak vir asse, hetsy met wiele toegerus al dan nie, vir spoorweglokomotiewe en rollende materiaal, en die skaal van reg daarop word van 3% na 20% verhoog.
2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen kan by dié item met korting op reg toegelaat word.

General Notices**Algemene Kennisgewings**

(No. 36 of 1977)

No. 36 van 1977)

**MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND
GENERAL NOTICE NO. 85 OF 1977
PERMANENT CLOSING OFF OF WERFT
STREET**

Notice is hereby given in terms of Section 183(1)(b)(iii) of the Municipal Ordinance 13 of 1963 that, with a view to obtaining a safer traffic flow, the Town Council proposes to close a strip of 2 metres in width of Werft Street where it intersects *Garnison Street* permanently as indicated on plan 408773 which lies open to inspection during office hours at the office of the Town Clerk.

**MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND
ALGEMENE KENNISGEWING NR. 85 VAN 1977
PERMANENTE AFSLUITING VAN WERFT-
STRAAT**

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 183(1)(b)(iii) van die Munisipale Ordonnansie no. 13 van 1963 dat die Stadsraad van voorneme is om, ten einde veiliger verkeersomstandighede te bewerkstellig, 'n 2 meter wye strook van Werftstraat waar dit kruis met *Garnisonstraat* soos aangedui op plan 408773, wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê, *permanent te sluit*.

Objections to the proposed closing off are to be served on the Executive Committee within thirty days of the date of publication of this notice in terms of Section 183(3) of the said Ordinance.

W. M. VAN NIEKERK
Town Clerk

Besware teen die voorgename afsluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogemelde Ordonnansie binne dertig dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Uitvoerende Komitee bestel word.

W. M. VAN NIEKERK
Stadsklerk

(No. 37 of 1977)

MUNICIPALITY OF MARIENTAL
Notice No. 23/1977
INTERIM ELECTORAL EXPENSES

In terms of the provisions of Section 81 of Ordinance 13 of 1963, as amended, the under-mentioned return is submitted for publication in the Official Gazette.

	Expenses	Amount
Candidates		
De Klerk, Gideon Albertus	A-k	Nil

In terms of the provisions of Section 86 of Ordinance 13 of 1963 notice is hereby given that all the returns with supplementary voucher will lie open for inspection for a period of 30 days from the date of publication.

W. S. BLAAUW
Returning Officer.

Municipal Offices
P.O. Box 110
MARIENTAL
19 October 1977

(No. 38 of 1977)

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP
REDEFINITION OF BOUNDARIES OF ELECTORAL WARDS

Notice is hereby given under the provisions of section 7(1)(g) read with section 12 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) that the Executive Committee intends to re-define the boundaries of the electoral wards of Keetmanshoop as indicated on plans No 1/1/1A.

The said plans will lie open to inspection in the period 15 November 1977 to 15 December 1977 during normal office hours at the office of the Director of Local Government in Windhoek and also in the office of the Town Clerk, Keetmanshoop.

(No. 37 van 1977)

MUNISIPALITEIT MARIENTAL
Kennisgewing No. 23/1977
TUSSENVERKIESINGSUITGAWES

Ingevolge die bepalings van artikel 81 van Ordonnansie 13 van 1963, soos gewysig, word die volgende opgawe verstrek vir publikasie in die Offisiële Koerant.

	Uitgawe	Bedrag
Kandidate		
De Klerk, Gideon Albertus	A-k	Nil

Ingevolge die bepalings van artikel 86 van Ordonnansie 13 van 1963 word bekend gemaak dat alle opgawes en bewysstukke vir drie maande vanaf datum vir die publiek ter insae lê.

W. S. BLAAUW
Kiesbeampte.

Munisipale Kantore
Posbus 110
MARIENTAL
19 Oktober 1977

(No. 38 van 1977)

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP
HERBEPALING VAN GRENSE VAN KIESWYKE

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 7(1) (g) saamgelees met artikel 12 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) dat die Uitvoerende Komitee van voorneme is om die grense van kieswyke van Keetmanshoop te herbehaal soos aangetoon op planne Nr. 1/1/1A.

Gemelde planne sal in die tydperk 15 November 1977 tot 15 Desember 1977 gedurende gewone kantoorure by die Kantoor van die Direkteur van Plaaslike Bestuur in Windhoek en ook in die Kantoor van die Stadsklerk, Keetmanshoop, ter insae lê.

Anyone who wishes to object to the above redefinition of the boundaries of the electoral wards should lodge his objection in writing within a period of one month after 15 December 1977 with the Director of Local Government, Private Bag 13186, Windhoek 9100.

Iedereen wat enige beswaar teen bogemelde herbe-paling van die grense van die kieswyke wil aanteken, moet sy beswaar skriftelik binne 'n tydperk van een maand na 15 Desember 1977 by die Direkteur van Plaaslike Bestuur, Privaatsak 13186, Windhoek 9100, indien.

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4,30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10 c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

Type	Charge
1. Transfer of business	R3,25
2. Sale in execution — Supreme Court	R5,20

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 11 is at the rate of 45 c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that fourteen (14) days after publication of this notice, application will be made to the licensing Court Windhoek, for the district of Windhoek, for the transfer of the "General Dealer's mineral waters, tobacco, patent medicines, fresh produce, butcher retail, licence at present held by Amandio Mestre carrying on business under the name and style of Pionier Central Supermarket on Erf 1284, Pionier Park, Windhoek, to Luis Pedro Coelho who will carry on business on his own account on the same premises under the name and style of Pionier Supermarket dated at Windhoek on this 1st Day of November, 1977.

The applicant
L. P. Coelho
P.O. Box 3270
T.V. Moore Street.
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORGAWA VAN SKULDENAAR SE BOEDEL

Hiermee word kennis gegee dat op die 15de dag van Desember 1977 om 10.00 voormiddag, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, by die Suidwes-Afrika Afdeling van die Hooggeregshof, aansoek gedoen sal word om aanname van die oorgawe van die Boedel van PHILLIPPUS JACOBUS ROBBERTS, 'n boer van die plaas Leeurante Nr 660, Outjo, in die Gebied Suidwes-Afrika, en dat sy vermoëstaat op die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek (en op die kantoor van die Landdros Outjo) ter insae sal lê gedurende 'n termyn van 14(veertien) dae vanaf die 16de dag van November 1977.

Gedateer te WINDHOEK hierdie 1ste dag van NOVEMBER 1977.

R. OLIVIER & KIE
Prokureurs ens
Atlantisgebou
Moltkestraat
Posbus 2198
WINDHOEK
9100

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid	R3,25
2. Regsveilings — Hooggeregshof	R5,20

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 11 genoem word, is teen die tarief van 45 c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensie Hof te OUTJO vir die oordrag van die Algemene Handelaars, Bakker, Restaurant en tabak by kleinmaatlisensies, tans gehou deur WILHELM HERMAN LUCKS wat handel dryf te ERF NR. 75, Etoshastraat OUTJO onder die naam en styl van OUTJO BAKKERY aan WERNER WALTER BORG wat besigheid sal dryf onder dieselfde naam en styl, op dieselfde perseel vir eie rekening.

Gedateer te OUTJO hierdie 8ste dag van NOVEMBER 1977.

A. DAVIDS & KIE
Prokureurs vir Applikant
Posbus 106
OUTJO

KENNISGEWING

Kennis geskied hiermee dat, veertien dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Tsumeb vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie (beperk tot voedselverkope), Patenten eiendomsgeneesmiddels-; Restaurant-; en Varsprodukte lisensies, tans gehou der Peter Mandzi, wie handel gedrywe het onder die handelsnaam van Latern Restaurant, aan Peter Pesat en David France Borman, wie handel sal drywe onder die handelsnaam van Lantern Restaurant op dieselfde erf teweete Erf Nr. 17A, Hoofstraat, Tsumeb.

Gedateer te TSUMEB hierdie 27ste dag van OKTOBER 1977.

MICHAU & GERTENBACH
Hoofstraat
Posbus 259
TSUMEB

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..